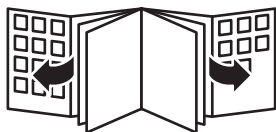


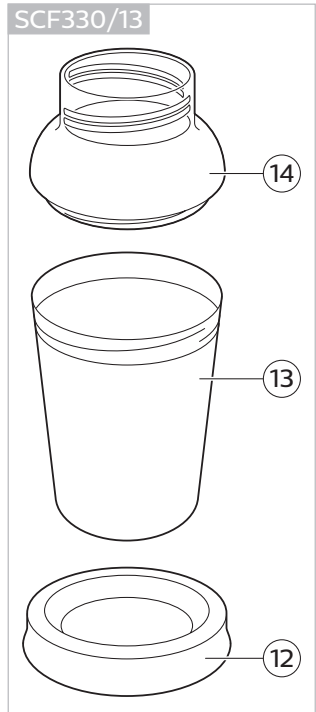
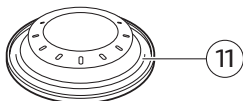
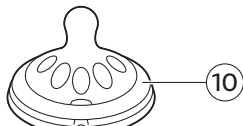
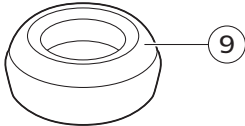
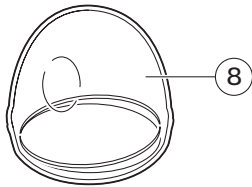
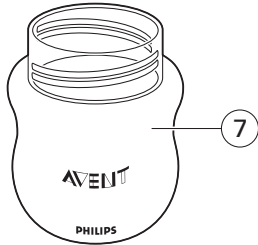
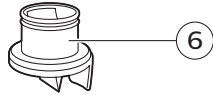
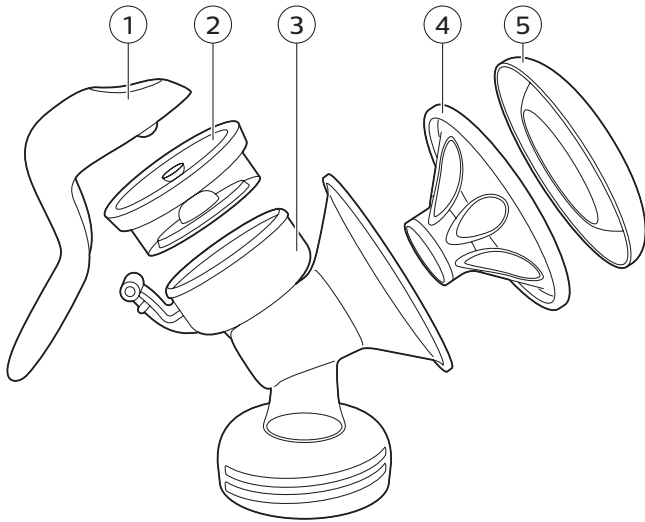
PHILIPS

AVENT

SCF330







English	6
Dansk	13
Norsk	20
Suomi	27
Svenska	34
简体中文	41
繁體中文	49
한국어	55

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow – quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle (except SCF330/13)
- 8 Cap (except SCF330/40)
- 9 Screw ring
- 10 Teat (except SCF330/40)
- 11 Sealing disc (except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips Avent storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter ring (SCF330/13 only)

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent storage cups, Natural bottle, cap, screw ring and teat

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: Glass bottles may break.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother, to prevent choking hazard.
- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter ring onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 7). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 8). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 9).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 10). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 11). The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 12). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 13).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 14). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- 6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125 ml (2–4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.
- 8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc or in disinfected storage cups with a disinfected lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

- 1 Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 15). Seal the teat with the cap.
- 2 Assemble a disinfected teat and screw ring onto the bottle (Fig. 16) or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup and seal the teat with the cap.
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 17).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a disinfected screw ring with disinfected teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent storage cups and bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, see chapters 'Feeding your baby expressed breast milk' and 'Cleaning and disinfection'.

- Spare teats are available separately. Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips Avent! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips Avent tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Den manuelle Philips Avent-brystpumpe har et unikt design, der giver dig mulighed for at sidde mere bekvemt, når du maler ud. Den bløde massagepude* er designet til at føles blød og varm og efterligner dit barns sugeteknik, hvilket giver hurtig mælketilstrømning – stille, behageligt og nænsomt. Pumpen er kompakt, nem at samle, og alle dele er fremstillet af BPA-frit materiale og kan maskinopvaskes. Sundhedsfaglige eksperter mener, at brystmælk er den bedste næring for spædbørn det første år i kombination med fast føde efter de første 6 måneder. Din brystmælk er særligt tilpasset dit barns behov og indeholder antistoffer, som hjælper med at beskytte din baby imod infektioner og allergi. En brystpumpe kan hjælpe dig til at amme i længere tid. Du kan udmalke og opbevare din mælk, så dit barn stadig kan nyde disse fordele, selv om du ikke har mulighed for at levere mælken selv. Da pumpen er kompakt, lydsvag og diskret at bruge, kan du tage den med dig overalt, så du kan malke ud, når det passer dig bedst, og bevare din mælkeforsyning.

*Massagepuden, der følger med denne pumpe, er designet til at passe til de fleste mødre. Ved behov kan du dog købe en pude til større brystvorter separat.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- 1 Håndgreb
- 2 Silikonemembran med stammedel
- 3 Pumpeenhed
- 4 Massagepude
- 5 Dæksel
- 6 Hvid ventil
- 7 Philips Avent Natural-flaske (med undtagelse af SCF330/13)
- 8 Hætte (med undtagelse af SCF330/40)
- 9 Skruering
- 10 Sut (med undtagelse af SCF330/40)
- 11 Forseglingsskive (med undtagelse af SCF330/13)
- 12 Låg til opbevaringsbæger (kun SCF330/13)
- 13 Philips Avent opbevaringsbæger (kun SCF330/13)
- 14 Adapterring (kun SCF330/13)

Beregnet anvendelse

Philips Avent manuel brystpumpe er beregnet til at udmalke og opsamle mælk fra brystet hos en ammende kvinde. Apparatet er kun beregnet til én bruger.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden brystpumpen tages i brug, og opbevar den til eventuel senere brug.

Kontraindikation

- Brug aldrig brystpumpen, mens du er gravid, eftersom pumpning kan fremkalde fødsel.

Advarsel

- Brystpumpen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i produktets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Brystpumpen opbevares utilgængeligt for børn for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med den.
- Inspicer brystpumpen for tegn på skader før hver brug. Brug ikke brystpumpen, hvis den ikke virker ordentligt.
- Benyt aldrig brystpumpen, hvis du er træt eller døsig.
- Udsæt ikke brystpumpen for ekstrem varme, og placer den ikke i direkte sollys.
- Hvis du er mor inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immunodefekt virus (HIV), vil udmalkning af brystmælk ikke nedsætte eller fjerne risikoen for overførsel af virussen til din baby via dit brystmælk.

Philips Avent-bægre til opbevaring, Natural-flaske, hætte, skruering og sut

For dit barns sikkerhed og helbred

ADVARSEL!

- Brug altid produktet under en voksens opsyn.
- Langvarig indtagelse af væske ødelægger tænderne.
- Kontrollér altid madens temperatur, inden du giver barnet mad.
- Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker eller kopper.
- Hvis flasken falder på gulvet, kan den gå i stykker.
- For glasflasker: Glasflaskerne kan gå i stykker.
- Placer ikke flasken eller bægrene til opbevaring i en varm ovn eller på et andet varmt underlag.
- Brug aldrig flaskesutten som sut, da det kan udgøre en risiko for kvælning.
- Kontrollér flasken og drikkesutten før hver brug, og træk drikkesutten i alle retninger for at forhindre risiko for kvælning.
- Udsæt ikke sutten for direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske ("steriliseringsvæske") i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten. Produktet skal smides væk, straks der optræder tegn på skader eller svaghed.
- Hold alle dele, som ikke bruges, uden for børns rækkevidde.
- Rengør og desinficer sutten før hver brug.

Forsigtig

- Brystpumpen er kun beregnet til gentagen brug af en enkelt bruger.
- Tab ikke produktet, og isæt aldrig fremmedlegemer i nogen åbning.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips Avent.
- Vask, rens, og desinficer alle pumpelede før hver brug.
- Benyt ikke antibakterielle eller skræppe rengøringsmidler, når du rengør brystpumpens dele.
- Fortsæt ikke pumpningen i mere end 5 minutter ad gangen, hvis det ikke lykkes dig at udmalke noget mælk.
- Hvis det tryk, der skabes, bliver ubehageligt eller forårsager smerter, skal du bryde forsegingen mellem brystet og pumpeenheten med fingeren og fjerne pumpen fra brystet.

Klargøring

Rengør og desinficer alle dele af brystpumpen korrekt, før den tages i brug første gang (se 'Rengøring og desinficering'). Rengør alle dele efter hver efterfølgende brug, og desinficer dem før hver efterfølgende brug.

Samling af brystpumpen

Bemærk: Sørg for at have rensset og desinficeret alle brystpumpens dele. Vask dine hænder grundigt, før du håndterer de rengjorte dele.

Advarsel: Vær forsigtig, de rengjorte dele kan stadig være varme. Begynd ikke at samle brystpumpen, før de rengjorte dele er kølet af.

Tip: Det kan være nemmere at samle brystpumpen, når den er våd.

- 1 Indsæt den hvide ventil i pumpeenheden nedefra. Skub ventilen så langt ind som muligt (fig. 2).
- 2 Skru pumpeenheden fast på flasken (med uret) (fig. 3) eller bægeret til opbevaring (fig. 4), indtil den sidder korrekt.

Bemærk: Hvis du benytter et bæger til opbevaring, skal du først skrue adapterringen fast på bægeret til opbevaring (fig. 4).

- 3 Indsæt den hvide silikonemembran i pumpeenheden ovenfra. Kontroller, at den sidder tæt omkring kanten ved at trykke ned med dine fingre, så der opnås en perfekt forsegling (fig. 5).
- 4 Fastgør håndtaget på membranen med stammedelen ved at hægte hullet i håndtaget henover enden af stammedelen. Tryk ned på håndtaget på pumpeenheden, indtil den klikker på plads (fig. 6).
- 5 Placer massagepuden i den tragtformede del af pumpeenheden (fig. 7). Tryk den inderste del af massagepuden så langt ind som muligt, og sørg for, at den er korrekt forseglet omkring pumpeenhedens kant (fig. 8). Tryk ned mellem kronerne for at fjerne evt. indespærret luft (fig. 9).

Bemærk: Placer dækslet over massagepuden for at holde brystpumpen ren, mens du forbereder udmalkning.

Advarsel: Brug altid en massagepude sammen med brystpumpen.

Brug af brystpumpen

Hvornår skal du udmalke?

Hvis amningen går godt, anbefaler vi (medmindre din sundhedsfaglige ekspert/ammerådgiver instruerer dig i andet), at du venter, indtil dit mælkeforsynings- og ammeskema ligger fast (normalt tidligst 2-4 uger efter fødslen), før du begynder malke ud.

Undtagelser:

- Hvis amningen ikke umiddelbart fungerer godt, kan jævnlig udmalkning hjælpe med at etablere og vedligeholde din mælkeforsyning.
- Hvis du udmalker mælk til dit barn, der skal gives på hospitalet.
- Hvis dine bryster er overfyldte (ømme eller hævede), kan du udmalke en lille mængede mælk før eller mellem amningerne for at lindre smerten og hjælpe dit barn med nemmere at få fat.
- Hvis du har ømme eller sprukne brystvorter, kan det være en god ide først at udmalke, når de er helet.
- Hvis du skal være væk fra dit barn og vil fortsætte med at amme, når I genforenes, bør du udmalke jævnligt for at stimulere din mælkeforsyning.

Du skal finde de optimale tidspunkter for udmalkning, f.eks. umiddelbart før eller efter dit barns første amning om morgenen, når dine bryster er fulde, eller når amningen af dit barn ikke har tømt begge bryster. Hvis du er tilbage på arbejdsmarkedet, kan du have behov for at udmalke i løbet af en pause. Brug af en brystpumpe kræver øvelse, og der skal muligvis adskillige forsøg til, før det lykkes. Heldigvis er den manuelle Philips Avent-brystpumpe nem at samle og bruge, således at du hurtigt kan komme i gang med at udmalke med den.

Gode råd

- Lær brystpumpen og dens betjening at kende, før du bruger den for første gang.
- Vælg et tidspunkt, hvor du ikke har travlt, og hvor du kan sidde uforstyrret.
- Et foto af dit barn kan hjælpe med at aktivere refleksen til at "give slip".
- Varme kan også hjælpe: Prøv at udmalke efter et kar- eller brusebad, og placer et varmt klæde eller Philips Avent-termopuden på brystet i nogle få minutter, før du påbegynder udmalkningen.
- Det kan være nemmere at udmalke, mens du ammer dit barn ved det andet bryst eller umiddelbart efter amning.
- Hvis udmalkningen bliver smertefuld, skal du ophøre med at bruge pumpen og rådføre dig med din ammerådgiver eller sundhedsprofessionel.

Betjening af brystpumpen

- 1 Vask hænderne grundigt, og sørg for, at dine bryster er rene.
- 2 Sæt dig mageligt til rette i en behagelig stol (brug evt. puder som rygstøtte). Sørg for at have et glas vand ved hånden.
- 3 Tryk den samlede brystpumpe mod dit bryst. Sørg for, at brystvorten er centreret, således at massagepuden danner en lufttæt forsegling.

Bemærk: Kontrollér, at din brystvorte passer korrekt i massagepuden (fig. 10). Ikke for stramt, det er vigtigt, at brystvorten kan bevæge sig frit, når du udmalker brystmælk (fig. 11). Massagepuden må ikke vær for stor, da dette kan forårsage smerte eller mindre effektiv udmalkning (fig. 12). Hvis puden ikke er den rette størrelse til dine brystvorter, kan du købe en anden størrelse pude separat. Puden fås i to forskellige størrelser: 19,5 mm og 25 mm. Du finder størrelsen på puden på selve puden (19,5 eller 25 mm (fig. 13)).

- 4 Tryk forsigtigt ned på håndtaget, indtil du mærker suget på brystet (fig. 14). Lad derefter håndtaget vende tilbage til hvilepositionen.

Bemærk: Du behøver ikke at trykke håndtaget helt ned – kun så meget, at det stadig er behageligt. Din mælk begynder hurtigt at strømme til, selvom du ikke udnytter hele det sugetryk, som pumpen kan generere.

- 5 Gentag trin 4 hurtigt 5-6 gange for at aktivere tilløbsrefleksen.

Advarsel: Fortsæt ikke pumpningen i mere end 5 minutter ad gangen, hvis det ikke lykkes dig at udmalke noget mælk. Prøv at pumpe ud på et andet tidspunkt af dagen.

- 6 Find en langsommere rytme ved at trykke på håndtaget og holde det nede i op til 3 sekunder, før du lader det returnere til hvilepositionen. Fortsæt på denne måde, mens din mælk strømmer til. Hvis du bliver træt i hånden, kan du prøve at bruge den anden hånd til at betjene brystpumpen eller hvile armen langs kroppen for at pumpe fra det modsatte bryst.

Bemærk: Vær ikke bekymret, hvis mælken ikke pumpes ud med det samme. Slap af, og fortsæt med pumpningen. Omplacering af brystpumpen på dit bryst fra tid til anden kan hjælpe med at stimulere mælketilstrømningen.

- 7 I gennemsnit skal du pumpe i 10 minutter for at udmalke 60-125 ml brystmælk fra et bryst. Dette er dog kun vejledende og varierer fra kvinde til kvinde.

- 8 Når du er færdig med din udmalkning, skal du forsigtigt fjerne brystpumpen fra dit bryst og skrue flasken eller bægeret til opbevaring af pumpeenheden. Rengør de øvrige brugte dele af brystpumpen.

Bemærk: Hvis du jævnligt udmalker mere end 125 ml pr. gang, kan du købe og bruge en 260 ml Philips Avent-flaske for at forhindre overopfyldning og spild.

Efter brug

Opbevaring af brystmælk

Advarsel: Opbevar kun brystmælk, der er pumpet ud med en rengjort og desinficeret pumpe.

Brystmælk kan opbevares i køleskabet (ikke i køleskabslågen) i op til 48 timer. Udmalket mælk bør sættes i køleskabet med det samme. Hvis du opbevarer mælk i køleskabet, som du fylder mere på i løbet af dagen, må du kun tilføje mælk, der er blevet udmalket ned i en ren og desinficeret flaske eller beholder til modermælk. Brystmælk kan opbevares i fryseren i op til tre måneder, så længe den opbevares i desinficerede flasker udstyret med en desinficeret skruering og forseglingskive eller et desinficeret opbevaringsbæger med et desinficeret låg. Mærk tydeligt flasken med dato og klokkeslæt for udmalkning, og brug den ældste brystmælk først.

Hvis du påtænker at made dit barn med den udmalkede brystmælk inden for 48 timer, kan du opbevare brystmælken i køleskabet i en samlet Philips Avent-flaske eller opbevaringsbæger. Skru flasken eller bægeret til opbevaring af, og fjern det fra pumpeenheden.

- 1 Sæt en desinficeret forseglingskive i en desinficeret skruering og skrue denne på flasken (fig. 15). Sæt beskyttelseshætten på sutten.
- 2 Saml en desinficeret sut og skruering på flasken (fig. 16) eller bægeret til opbevaring iht. de separate instruktioner, der medfølger til flasken eller bægeret til opbevaring, og sæt beskyttelseshætten på sutten.
- 3 Hvis der følger en opbevaringskop med den manuelle brystpumpe, skal du skrue låget på opbevaringskoppen. Sørg for at lukke låget ordentligt for at undgå lækage (fig. 17).

Det skal du gøre

- Sæt altid udmalket mælk i køleskabet eller fryseren med det samme.
- Opbevar kun mælk, der er udmalket med en rengjort og desinficeret brystpumpe i rengjorte flasker.

Det skal du undlade

- Genindfrys aldrig optøet brystmælk.
- Tilsæt aldrig frisk brystmælk til frossen brystmælk.

Madning af din baby med udmalket brystmælk

Du kan made dit barn med brystmælk fra Philips Avent-flasker og -bægre til opbevaring:

- 1 Hvis du benytter frossen brystmælk, skal du optø mælken helt, før du opvarmer den.

Bemærk: I nødstilfælde kan du optø mælken i en skål med varmt vand.

- 2 Opvarm flasken eller bægeret til opbevaring med optøet eller nedkølet brystmælk i en skål med varmt vand eller i en flaskevarmer.
- 3 Fjern skrueringen og forseglingskiven fra flasken, eller fjern låget fra bægeret til opbevaring.
- 4 Hvis du bruger et bæger til opbevaring, skal du skrue adapterringen fast på bægeret.
- 5 Skru en desinficeret skruering med desinficeret sut fast på flasken eller bægeret til opbevaring sammen med adapterringen.

Det skal du gøre

- Altid at kontrollere mælken temperatur, før du giver den til din baby.
- Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn.

Det skal du undlade

- At opvarme mælken i mikrobølgeovn, eftersom dette kan skabe uensartet opvarmning, hvilket kan føre til varme dele i mælken. Det kan også ødelægge næringsstofferne i mælken.
- Nedsænk aldrig et frossent bæger til opbevaring i kogende vand, eftersom det kan forårsage revnedannelse.
- Fyld aldrig et opbevaringsbæger med kogende vand. Lad vandet køle af i 20 minutter, før du hælder det ned i opbevaringskoppen.

Rengøring og desinficering

Forsigtig: Vask hænderne grundigt, før du rører ved desinficerede dele, og sørg for, at de overflader, de desinficerede dele stilles på, er rene.

Rengør og desinficer alle andre dele af brystpumpen, før den tages i brug første gang. Rengør alle dele efter hver brug, og desinficer dem før hver efterfølgende brug.

- 1 Skil brystpumpen helt ad. Fjern også den hvide ventil.

Forsigtig: Vær forsigtig, når du fjerner den hvide ventil, og når du rengør den. Hvis den bliver beskadiget, vil brystpumpen ikke fungere korrekt. Du fjerner den hvide ventil ved forsigtigt at trække i den rillede tap på siden af ventilen.

- 2 Vask alle delene i varmt vand med lidt opvaskemiddel, og skyl dem grundigt. Du kan også rengøre delene i opvaskemaskinen (kun på den øverste hylde). Placer aldrig andre genstande oven på dem.

Bemærk: Rengør ventilen ved at gnubbe den forsigtigt mellem fingrene i varmt vand med lidt opvaskemiddel. Undlad at føre genstande ind i ventilen, da dette kan medføre skader.

- 3 Desinficer alle dele i en Philips Avent-dampsterilisator eller ved at koge dem i 5 minutter. Ved kogning skal du fylde en gryde med vand, så alle dele er dækket. Bring vandet i kog. Læg delen i gryden, og kog dem i 5 minutter. Under desinfektion med kogende vand skal du undgå, at flasken eller andre dele rører ved grydens sider. Dette kan medføre uoprettelig deformation af eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Lad vandet køle af, og tag forsigtigt delene op af vandet. Placer delene omhyggeligt på et stykke ren køkkenrulle eller på et rent tørrestativ, og lad dem lufttørre. Undgå at tørre delene på viskestykker eller lignende, da de kan indeholde bakterier, der er skadelige for dit barn.

Bemærk: Anvend ikke skrappe eller antibakterielle rengøringsmidler.

Bemærk: For høj koncentration af rengøringsmidler kan efter et stykke tid medføre, at plastkomponenterne revner. Hvis dette skulle ske, skal komponenterne straks udskiftes.

Bemærk: Fødevarerfarvestoffer kan misfarve dele.

Bemærk: Philips Avent-bægrene til opbevaring og -flaskerne er velegnede til alle desinficeringsmetoder.

Opbevaring

Undgå at udsætte brystpumpen for direkte sollys, da længere tids eksponering kan forårsage misfarvning. Opbevar brystpumpen og dens tilbehør på et sikkert og tørt sted.

Kompatibilitet

Philips Avent manuel brystpumpe er kompatibel med de fleste Philips Avent-flasker i vores sortiment samt Philips Avent-opbevaringsbægre. Når du bruger andre Philips Avent-flasker, skal du bruge samme type drikkesut, som blev leveret med den pågældende flaske. Få flere oplysninger om samling af drikkesutten og generel rengøringsvejledning i kapitlet "Madning af din baby med udmalket brystmælk" og kapitlet "Rengøring og desinficering".

- Ekstra sutter kan købes separat. Sørg for at bruge en flaskesut med den korrekte gennemstrømningshastighed, når du mader din baby.
- Bland ikke dele og sutter fra Philips Avent antikolikflasken med dele fra Philips Avent Natural-flaskerne. De vil muligvis ikke passe og kan medføre lækage eller andre problemer.
- Avent-kvalitetsflasken er kompatible med de fleste Philips Avent-brystpumper, -hældetude, -forseglingsdiske og -koplåg.

Bestilling af tilbehør

Du kan købe tilbehør og reservedele på www.philips.com/parts-and-accessories eller hos din Philips-forhandler. Du kan også kontakte det lokale Philips kundecenter.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge www.philips.com/support.

Fejlfinding

Dette afsnit opsummerer de mest almindelige problemer, du kan opleve ved brug af den manuelle brystpumpe. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg www.philips.com/support for at se en liste med ofte stillede spørgsmål, eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Jeg oplever smerte, når jeg bruger brystpumpen.	Stop med at bruge pumpen, og rådfør dig med din ammerådgiver. Hvis pumpen ikke nemt kan tages af brystet, kan det være nødvendigt at bryde vakuummet ved at placere en finger mellem brystet og massagepuden eller mellem brystet og pumpetragten.
Jeg mærker ikke noget sug.	Kontrollér, om du har samlet brystpumpen rigtigt (se 'Klargøring'). Sørg for, at massagepuden er forseglet omkring tragtens kant, og kontroller, at den hvide ventil sidder godt fast.
Brystpumpen siger knirkende lyd.	Kontrollér, at du har samlet brystpumpen korrekt, og at håndtaget er vådt, når du samler brystpumpen.
Brystpumpen er ridset.	Ved jævnlig brug er det normalt, at pumpen bliver lidt ridset. Dette medfører ingen problemer. Men hvis en del af brystpumpen er voldsomt ridset eller revnet, skal du stoppe med at bruge brystpumpen og kontakte Philips Kundecenteret eller besøge www.philips.com/parts-and-accessories for at få reservedele. Vær opmærksom på, at kombinationen af rengøringsmidler, opvaskemidler, steriliseringsvæske, destilleret vand og svingende temperaturer i særlige tilfælde kan medføre, at plastikken revner. Undgå kontakt med skrappe eller antibakterielle rengøringsmidler, da de kan skade plastikken.
Brystpumpen er affarvet.	Du kan stadig bruge brystpumpen. Kontakt dit lokale Philips Kundecenter, eller besøg www.philips.com/parts-and-accessories for at få reservedele.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips Avent. Du får størst utbytte av støtten som Philips Avent tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Den manuelle brystpumpen fra Philips Avent har en unik design som lar deg sitte i en mer behagelig stilling når du pumper morsmelk. Den myke massasjeputen* er utformet for å føles myk og varm, og den etterligner babyens sugebevegelser for å gi rask melkestrøm på en stille, komfortabel og skånsom måte. Pumpen er kompakt og enkel å montere, og alle deler kan vaskes i oppvaskmaskin og er BPA-frie. Helsepersonell sier at morsmelk er den beste ernæringen til babyer i løpet av det første året, kombinert med fast føde etter de første seks månedene. Morsmelken din er spesielt tilpasset babyens behov, og den inneholder antistoffer som hjelper deg med å beskytte babyen mot infeksjon og allergier. Brystpumpen kan bidra til at du kan amme lenger. Du kan pumpe og lagre melken din slik at babyen din fortsatt kan ha fordel av den, selv om du ikke kan være der for å gi det selv. Siden pumpen er kompakt og diskret å bruke, kan du ta den med deg hvor som helst, slik at du kan pumpe melk når det passer deg best og på den måten opprettholde melkeproduksjonen.

*Massasjeputen som følger med denne pumpen, er designet for å passe og være komfortabel for de fleste mødre. Du kan også kjøpe en separat massasjepute tilpasset større brystvorter hvis du har behov for det.

Generell beskrivelse (Fig. 1)

- 1 Håndtak
- 2 Silikonmembran med spindel
- 3 Pumpe
- 4 Massasjepute
- 5 Deksel
- 6 Hvit ventil
- 7 Philips Avent Natural-flaske (unntatt SCF330/13)
- 8 Hette (unntatt SCF330/40)
- 9 Skruring
- 10 Smokk (unntatt SCF330/40)
- 11 Tetningsplate (unntatt SCF330/13)
- 12 Lokk til oppbevaringskopp (bare SCF330/13)
- 13 Philips Avent-oppbevaringskopp (bare SCF330/13)
- 14 Adapter-ring (bare SCF330/13)

Tiltenkt bruk

Den manuelle brystpumpen fra Philips Avent Comfort er laget for å pumpe og oppbevare morsmelk fra ammende kvinner. Enheten er beregnet for én enkelt bruker.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker brystpumpen, og ta vare på den for fremtidig referanse.

Kontraindikasjoner

- Du må aldri bruke brystpumpen mens du er gravid, fordi pumping kan fremkalle fødselsveer.

Advarsel

- Denne brystpumpen er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med pumpen.
- Kontroller brystpumpen for tegn på skade før hver gangs bruk. Ikke bruk brystpumpen hvis den ikke fungerer slik den skal.
- Ikke bruk brystpumpen hvis du er søvnnig eller døsig.
- Ikke utsett brystpumpen for ekstrem varme eller plasser den i direkte sollys.
- For mødre med hepatitt B, hepatitt C eller HIV vil ikke pumping av morsmelken redusere eller eliminere risikoen for at viruset overføres til babyen via morsmelken.

Philips Avent-oppbevaringskoppe, Natural-flaske, lokk, skruring og smokk

For barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL

- Produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne.
- Kontinuerlig og langvarig suging av væsker forårsaker tannråte.
- Kontroller alltid temperaturen på maten før du mater barnet.
- Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker eller kopper.
- Flasken kan bli ødelagt hvis den faller i bakken.
- For glassflasker: Glassflasker kan knuse.
- Ikke plasser flasken eller oppbevaringskoppene i en varm ovn eller på varme underlag.
- For å unngå kvelningsfare, Ikke bruk flaskesmokken som en smokk.
- For å unngå kvelningsrisiko må flasken og flaskesmokken kontrolleres før hver bruk. Dra flaskesmokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
- Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel («steriliseringsløsning») lenger enn det som er anbefalt, da smokken ellers kan bli skadet.
- Oppbevar alle deler som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn.
- Rengjør og desinfiser før hver bruk.

Forsiktig

- Brystpumpen er bare ment for gjentatt bruk av én enkelt bruker.
- Du må aldri slippe ned, eller putte inn fremmedlegemer i noen åpninger.
- Bruk aldri tilbehør, eller deler fra andre produsenter eller tilbehør som Philips Avent ikke spesifikt anbefaler.
- Rengjør, skyl og desinfiser alle pumpedelene før hver bruk.
- Ikke bruk antibakterielle midler eller slipende rengjøringsmidler når du rengjør delene til brystpumpen.
- Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis du ikke lykkes med å pumpe ut melk.
- Hvis trykket som oppstår er ubehagelig eller forårsaker smerte, må du bryte vakuemet mellom brystet og pumpen med fingeren, og ta pumpen bort fra brystet.

Før bruk

Sørg for at alle delene av brystpumpen rengjøres og desinfiseres riktig (se 'Rengjøring og desinfeksjon') før første gangs bruk. Rengjør alle deler etter hver gangs bruk, og desinfiser alle deler før hver gangs bruk.

Sette sammen brystpumpen

Merk: Sørg for at du har rengjort og desinfisert alle delene av brystpumpen. Vask hendene dine grundig før du berører rengjorte deler.

Advarsel: Vær forsiktig. De rengjorte delene kan fremdeles være varme. Vent med å montere brystpumpen til de rengjorte delene er avkjølt.

Tips: Det kan være enklere å sette sammen brystpumpen mens den er fuktig.

- 1 Sett den hvite ventilen inn i pumpen fra undersiden. Press inn ventilen så langt som mulig (Fig. 2).
- 2 Fest pumpen godt på flasken (Fig. 3) eller oppbevaringskoppen (Fig. 4) ved å skru pumpen mot klokken.

Merk: Hvis du bruker en oppbevaringskopp, må du først skru fast adapterringen på koppen (Fig. 4).

- 3 Sett silikonmembranen inn i pumpen fra oversiden. Kontroller at den sitter godt rundt kanten ved å trykke med fingrene for å sikre at det er helt tett (Fig. 5).
- 4 Monter håndtaket på silikonmembranen med spindelen ved å hekte hullet i håndtaket over toppen på spindelen. Trykk håndtaket ned på pumpen til du hører et klikk (Fig. 6).
- 5 Plasser massasjeputen inn i den traktformede delen av pumpen (Fig. 7). Skyv inn den indre delen av massasjeputen så langt som mulig, og sørg for at den er helt forseglet rundt kanten av pumpen (Fig. 8). Trykk mellom de bladformede putene for å fjerne eventuelle luftlommer (Fig. 9).

Merk: Sett på dekelet på massasjeputen for å holde brystpumpen ren mens du gjør deg klar til å pumpe.

Advarsel: Bruk alltid en massasjepute når du bruker brystpumpen.

Bruke brystpumpen

Slik vet du når du skal pumpe

Hvis amming går bra, anbefaler vi (med mindre du har fått andre anbefalinger av helsepersonell/jordmor) at du venter til melkestrømmen og ammetidene har stabilisert seg (vanligvis minst to til fire uker etter fødselen) før du begynner å pumpe.

Unntak:

- Hvis amming ikke fungerer med en gang, kan regelmessig pumping av morsmelk hjelpe med å etablere og opprettholde melkeproduksjonen.
- Hvis du pumper for å gi barnet melk på sykehuset.
- Hvis brystene dine er melkesprengte (smertefulle eller oppsvulmede), kan du pumpe en liten mengde melk før eller innimellom ammetidene for å lette på smertene, eller for å gjøre det enklere for babyen å die.
- Hvis brystvortene er såre eller sprukne, ønsker du kanskje å pumpe melken til de er leget.
- Hvis du må være adskilt fra barnet og ønsker å fortsette ammingen når dere gjenforenes, bør du pumpe melk regelmessig for å stimulere melkeproduksjonen.

Du må finne de perfekte tidspunktene på dagen for å pumpe melken, for eksempel rett før eller etter babyens første måltid om morgenen når brystene er fulle, eller etter amming når barnet ikke har tømt begge brystene. Hvis du er tilbake i jobb, trenger du kanskje å pumpe i en pause. Det krever trening å bruke en brystpumpe, og det kan ta flere forsøk før du får det til. Den manuelle brystpumpen fra Philips Avent er heldigvis enkel å sette sammen og bruke, slik at du raskt venner deg til å pumpe med den.

Tips

- Gjør deg kjent med brystpumpen og hvordan den fungerer før du bruker den første gang.
- Velg et tidspunkt der du ikke har det travelt og kan være uforstyrret.
- Et bilde av barnet kan stimulere «laktasjonen».
- Varme kan også hjelpe: Du kan forsøke å pumpe etter et bad eller en dusj, eller legge en varm klut eller Philips Avent-termopute på brystet i noen minutter før du setter i gang med å pumpe.
- Det kan hende du synes det er går lettere å pumpe mens barnet dier fra det andre brystet, eller umiddelbart etter en amming.
- Hvis det blir smertefullt å pumpe, må du stanse og kontakte jordmor eller helsepersonell for råd.

Bruke brystpumpen

- 1 Vask hendene grundig, og sørg for at brystene er rene.
- 2 Slapp av i en behagelig stol (det kan være behagelig å bruke puter til å støtte opp ryggen). Sørg for å ha et glass vann i nærheten.
- 3 Trykk den monterte brystpumpen mot brystet. Kontroller at brystvorten er midt i trakten, slik at massasjeputen skaper en lufttett forsegling.

Merk: Kontroller at brystvorten din passer korrekt i massasjeputen (Fig. 10). Den skal ikke være for stram, det er viktig at brystvorten kan bevege seg fritt når du pumper ut brystmelk (Fig. 11). Massasjeputen bør ikke være for stor, fordi dette kan medføre både smerter og mindre effektiv pumping (Fig. 12). Hvis puten ikke har riktig størrelse for brystvortene dine, kan du kjøpe en pute i en annen størrelse separat. To putestørrelser er tilgjengelig: 19,5 mm og 25 mm. Putestørrelsen (19,5 eller 25 mm) er angitt på selve puten (Fig. 13).

- 4 Trykk håndtaket forsiktig ned til du kjenner et sug på brystet (Fig. 14). La deretter håndtaket gå tilbake til utgangsposisjonen.

Merk: Det er ikke nødvendig å trykke håndtaket helt ned, bare så langt ned at det fortsatt føles komfortabelt. Melken vil snart begynne å strømme, selv om du ikke utnytter all sugekraften som pumpen kan generere.

- 5 Gjenta trinn 4 raskt fem eller seks ganger for å stimulere laktasjonen.

Advarsel: Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis du ikke lykkes med å pumpe ut melk. Prøv heller igjen på et annet tidspunkt på dagen.

- 6 Velg en roligere rytme ved å trykke håndtaket ned og holde det nede i opptil tre sekunder før du lar det gå tilbake til utgangsposisjonen. Fortsett på denne måten mens melken strømmer. Hvis du blir sliten i hånden, kan du forsøke å bruke den andre hånden til å holde brystpumpen eller hvile armen over kroppen mens du pumper fra det motsatte brystet.

Merk: Det er ingen grunn til bekymring selv om melken ikke begynner å strømme umiddelbart. Slapp av, og fortsett å pumpe. Re-posisjonering av brystpumpen på brystet ditt fra tid til annen kan bidra til å stimulere melkestrømmen.

- 7 Det tar i gjennomsnitt ti minutter å pumpe 60–125 ml (2–4 fl oz) morsmelk fra ett bryst. Dette er imidlertid bare en pekepinn og varierer fra kvinne til kvinne.
- 8 Når du er ferdig med å pumpe, fjerner du brystpumpen forsiktig fra brystet og skrur flasken eller oppbevaringskoppen løs fra pumpen, da er den klar til mating og eller oppbevaring. Rengjør de øvrige delene av brystpumpen som har vært i bruk.

Merk: Hvis du regelmessig pumper ut mer enn 125 ml per økt, kan du anskaffe deg en Philips Avent-flaske på 260 ml (9 fl oz) for å hindre overfylling og søl.

Etter bruk

Oppbevare morsmelk

Advarsel: Oppbevar kun morsmelk som er pumpet med en ren og desinfisert brystpumpe.

Morsmelk kan lagres i kjøleskap i opptil 48 timer (ikke i kjøleskapsdøren). Pumpet melk må settes i kjøleskapet umiddelbart. Hvis du oppbevarer morsmelk i kjøleskapet for å tilføre mer i løpet av dagen, må du kun bruke melk som er pumpet i en ren og desinfisert flaske eller brystmelkbeholder. Morsmelk kan også oppbevares i fryseren i opptil tre måneder, så lenge den oppbevares i desinfiserte flasker som er utstyrt med en desinfisert skruring og tetningsplate, eller i desinfiserte oppbevaringskopper med desinfisert lokk. Merk flasken tydelig med datoen og klokkeslettet for pumpingen, og bruk den eldste morsmelken først.

Hvis du har tenkt til å mate babyen med pumpet melk innen 48 timer, kan du lagre morsmelken i kjøleskapet i en flaske eller oppbevaringskopp fra Philips Avent. Skru av flasken eller oppbevaringskoppen og fjern den fra pumpen.

- 1 Sett inn en desinfisert tetningsplate i en desinfisert skruring, og skru denne på flasken (Fig. 15). Forsegle smokken med lokket.
- 2 Sett en desinfisert smokk og skruring på flasken (Fig. 16) eller oppbevaringskoppen i henhold til instruksjonene som fulgte med flasken eller oppbevaringskoppen, og forsegle smokken med lokket.
- 3 Hvis en oppbevaringskopp følger med den manuelle brystpumpen, må du først skru lokket fast på oppbevaringskoppen. Sørg for at du lukker lokket ordentlig for å unngå lekkasje (Fig. 17).

Gjør følgende:

- Sett alltid melk direkte i kjøleskapet eller i fryseren.
- Oppbevar kun morsmelk som er pumpet med en rengjort og desinfisert brystpumpe, i rengjorte flasker.

Ikke gjør følgende:

- Frys aldri opptint morsmelk på nytt.
- Bland aldri fersk og frossen morsmelk.

Mate babyen med utpumpet morsmelk

Du kan mate babyen med morsmelk fra Philips Avent-flasker og -oppbevaringskopper:

- 1 Hvis du bruker frossen morsmelk, må du la den tine helt før du varmer den opp.

Merk: I nødstilfeller kan du tine melken i en bolle med varmt vann.

- 2 Varm opp flasken eller oppbevaringskoppen med opptint eller kald morsmelk fra kjøleskapet i en bolle med varmt vann eller i en flaskevarmer.
- 3 Ta av skruringen og tetningsplaten på flasken eller ta av lokket på oppbevaringskoppen.
- 4 Hvis du bruker oppbevaringskopp, må du skru adapterringen på koppen.
- 5 Skru en desinfisert skruring med en desinfisert smokk på flasken eller på oppbevaringskoppen med adapter-ringen.

Gjør følgende:

- Kontroller alltid temperaturen på melken før du mater babyen.
- Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet.

Ikke gjør følgende:

- Varm aldri opp melken i mikrobølgeovn da dette kan gi ujevn oppvarming med fare for at barnet kan brenne seg i munnen. Det kan også ødelegge næringsstoffer i melken.
- Legg aldri en frossen oppbevaringskopp i kokende vann, da kan den sprekke.
- Fyll aldri en oppbevaringskopp med kokende vann. La vannet kjøle seg ned i 20 minutter før du heller det i oppbevaringskoppen.

Rengjøring og desinfeksjon

Forsiktig: Vask hendene grundig før du tar på desinfiserte gjenstander. Kontroller i tillegg at overflatene du plasserer de desinfiserte gjenstandene på, er rene.

Rengjør og desinfiser alle delene av brystpumpen før første gangs bruk. Rengjør og desinfiser alle deler etter hver bruk.

- 1 Ta brystpumpen fullstendig fra hverandre. Fjern også den hvite ventilen.

Forsiktig: Vær forsiktig når du fjerner, eller rengjør den hvite ventilen. Hvis den blir skadet så vil ikke brystpumpen fungere skikkelig. For å fjerne den hvite ventilen, trekk forsiktig på den rillete tappen på siden av ventilen.

- 2 Rengjør alle delene med varmt vann og mildt oppvaskmiddel, og skyll dem deretter grundig. Du kan også vaske delene i oppvaskmaskinen (kun i den øverste etasjen). Ikke plasser gjenstander oppå dem.

Merk: For å rengjøre ventilen, gni den forsiktig mellom fingrene i varmt vann sammen med litt oppvaskmiddel. Ikke stikk noen gjenstander inn i ventilen. Det kan føre til skade.

- 3 Desinfiser alle delene i et Philips Avent dampsteriliseringsapparat, eller kok dem i fem minutter. Hvis du vil koke dem, fyller du en kjele med nok vann til å dekke alle delene. Kok opp vannet. Legg delene i gryten og la dem koke i fem minutter. Under desinfisering ved hjelp av kokende vann må du sørge for at flasken, eller andre deler ikke kommer borti siden av pannen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. La vannet avkjøle seg, og forsiktig fjern delene fra vannet. Plasser delene på et rent papirhåndkle, eller på en ren tørkehylle og la dem lufttørke. Bruk ikke kluter til å tørke delene med, fordi de kan inneholde mikroorganismer og bakterier som er skadelige for babyen din.

Merk: Ikke bruk slipende eller antibakterielle rengjøringsmidler.

Merk: Overdreven mengde med vaskemidler kan til slutt føre til at plastkomponenter sprekker. Hvis dette skjer, må de byttes ut øyeblikkelig.

Merk: Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler.

Merk: Philips Avent-oppbevaringskoppene og -flaskene kan desinfiseres med hvilken som helst desinfiseringsmetode.

Oppbevaring

Oppbevar brystpumpen utenfor direkte sollys, ettersom produktet kan misfarges ved langvarig eksponering i sollys. Oppbevar brystpumpen og tilbehøret på et trygt og tørt sted.

Kompatibilitet

Den manuelle brystpumpen fra Philips Avent kan brukes med Philips Avent-tåteflasker i serien og Philips Avent-oppbevaringskopper. Når du bruker andre Philips Avent-flasker, må du benytte samme type flaskesmokk som fulgte med flasken. I kapitlene «Mate babyen med utpumpet morsmelk» og «Rengjøring og desinfeksjon» finner du generelle rengjøringsinstruksjoner og anvisninger for hvordan du setter sammen smokken.

- Ekstra smokker fås separat. Forsikre deg om at du bruker en smokk med den riktige gjennomstrømningshastigheten når du mater babyen.
- Ikke bland deler og flaskesmokker fra Philips Avent anti-kolikkflasker med deler og flaskesmokker fra Phillips Avent Natural-flasker. Det kan være de ikke passer og kan forårsake lekkasje eller andre problemer.
- Philips Avent Natural-flaske av høy kvalitet i plast er kompatibel med de fleste Philips Avent-brystpumper, -tuter, tetningsplater og -kopptopper.

Bestille tilbehør

For å kjøpe tilbehør eller reservedeler, besøk www.philips.com/parts-and-accessories eller gå til din Philips-forhandler. Du kan også kontakte Philips' kundeservice i landet der du bor.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til www.philips.com/support.

Feilsøking

I dette avsnittet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med den manuelle brystpumpen. Hvis du ikke klarer å løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Jeg får smerter når jeg bruker brystpumpen.	Slutt å bruke brystpumpen og kontakt helsepersonell for råd. Hvis pumpen ikke slipper taket på brystet lett, kan det være nødvendig å bryte vakuemet ved å plassere en finger mellom brystet og massasjeputen eller mellom brystet og pumpetrakten.
Jeg kjenner ikke at det suger.	Pass på at du har satt sammen brystpumpen riktig (se 'Før bruk'). Sørg for at massasjeputen er forseglet rundt kanten på trakten, og sørg for at den hvite ventilen sitter godt på plass.
Brystpumpen lager en gnikkende lyd.	Kontroller først at du har satt sammen brystpumpen riktig, og at håndtaket er vått når du setter sammen brystpumpen.
Brystpumpen har riper.	Ved regelmessig bruk er noen mindre riper normalt og forårsaker ikke problemer. Ikke bruk brystpumpen hvis du ser at en del på den har fått kraftige riper eller sprekker. Kontakt Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor, eller gå til www.philips.com/parts-and-accessories for å bestille en reservedel. Vær oppmerksom på at kombinasjoner av vaskemidler, rengjøringsprodukter, steriliseringsløsning, myknet vann og temperatursvingninger under visse omstendigheter kan føre til at plasten sprekker. Unngå kontakt med slipemidler eller antibakterielle vaskemidler, da disse kan skade plasten.
Brystpumpen er misfarget.	Du kan fortsatt bruke brystpumpen. Hvis du trenger reservedeler, tar du kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor, eller går til www.philips.com/parts-and-accessories for reservedeler.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips Avent -tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philips Aventin kattava tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Ainutlaatuisen muotoilunsa ansiosta manuaalinen Philips Avent -rintapumppu mahdollistaa istumisen mukavassa asennossa rintamaidon lypsämisen aikana. Hierontatyyny* on pehmeä ja lämmin, ja se jäljittelee luonnollisesti vauvan imemisliikettä, mikä takaa nopean virtauksen hiljaisella, miellyttävällä ja hellävaraisella tavalla. Pumppu on pienikokoinen, helppo koota ja kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa eikä se sisällä BPA:ta. Terveystieteiden ammattilaisten mielestä rintamaito on parasta ravintoa vauvalle ensimmäisen elinvuoden aikana, kun ensimmäisen 6 kuukauden jälkeen vauvalle syötetään myös kiinteää ravintoa. Äidin rintamaito soveltuu parhaiten vauvan tarpeisiin, ja se sisältää vasta-aineita, jotka suojaavat vauvaa tulehduksilta ja allergioilta. Rintapumppu voi auttaa sinua imettämään pitempään. Voit lypsää rintamaitoa varastoon, ja vauvasi saa nauttia sen eduista silloinkin, kun et itse ole häntä ruokkimassa. Pienikokoista pumppua on helppo käyttää missä hyvänsä, joten voit kuljettaa sitä mukana ja pitää maidon erityistä yllä.

*Pumpun mukana toimitettava hierontatyyny on sopivankokoinen suurimmalle osalle äideistä. Voit tarvittaessa ostaa isommille nänneille sopivan tyynyn erikseen.

Laitteen osat (kuva 1)

- 1 Runko
- 2 Silikonikuppi ja varsi
- 3 Pumpun runko
- 4 Hierontatyyny
- 5 Kansi
- 6 Valkoinen venttiili
- 7 Philips Avent Natural -tuttipullo (pois lukien SCF330/13)
- 8 Korkki (pois lukien SCF330/40)
- 9 Kierrerengas
- 10 Tutti (pois lukien SCF330/40)
- 11 Tiivistelevy (pois lukien SCF330/13)
- 12 Säilytyskupin kansi (vain SCF330/13)
- 13 Philips Avent -säilytyskuppi (vain SCF330/13)
- 14 Sovitinrenkas (vain SCF330/13)

Käyttötarkoitus

Manuaalinen Philips Avent -rintapumppu on tarkoitettu imettäville naisille rintamaidon lypsämiseen ja keräämiseen. Laite on tarkoitettu vain yhden käyttäjän käyttöön.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen rintapumpun käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vasta-aiheet

- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet raskaana, koska pumppaaminen voi käynnistää synnytysten.

Varoitus

- Rintapumppua ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä rintapumpulla.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei rintapumppu ole vioittunut. Älä käytä rintapumppua, jos se ei toimi kunnolla.
- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet uninen.
- Älä altista rintapumppua kuumuudelle tai jätä sitä suoraan auringonpaisteeseen.
- Jos olet äiti, jolla on B-hepatiitti, C-hepatiitti tai HI-virus, rintamaidon lypsäminen ei vähennä tai poista viruksen lapseen tartuttamisen riskiä rintamaidon kautta.

Philips Avent -säilytysmukit, Natural-tuttipullo, korkki, kierrerengas ja tutti

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!

- Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä.
- Nesteiden jatkuva ja pitkäaikainen imeminen heikentää hampaita.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään pulloja tai mukeja.
- Jos pullo putoaa, se voi rikkoutua.
- Lasipullot: Lasipullot voivat rikkoutua.
- Älä aseta tuttipulloa tai säilytysmukeja kuumaan uuniin tai kuumalle pinnalle.
- Älä koskaan käytä tuttipullon tuttia tavallisena tuttina, sillä se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Tarkista pullo ja tutti huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin, jotta vältytään tukehtumisvaaralta. Heitä tutti pois heti, kun huomaat siinä vikoja tai heikkouksia.
- Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan, äläkä jätä sitä desinfiointiaineeseen (sterilointiliuokseen) suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.
- Säilytä käyttämättömät osat lasten ulottumattomissa.
- Puhdista ja desinfioi ennen jokaista käyttökertaa.

Varoitus

- Rintapumppu on tarkoitettu yhden käyttäjän jatkuvaan käyttöön.
- Älä pudota tai laita mitään ylimääräistä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia, ellei Philips Avent erikseen suosittele niiden käyttämistä.
- Pese, huuhtelee ja desinfioi pumpun kaikki osat ennen jokaista käyttöä.
- Älä puhdista rintapumpun osia antibakteerisilla pesuaineilla tai hankausaineilla.
- Lopeta lypsäminen viimeistään viiden minuutin kuluttua, jos maitoa ei erity.
- Jos pumppauspaine tuntuu epämuikavalta tai kivuliaalta, avaa rinnan ja pumpun rungon välinen imutyhjiö sormellasi ja irrota pumppu rinnasta.

Käyttönoton valmistelu

Puhdista ja desinfioi rintapumpun kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä oikealla tavalla (katso 'Puhdistus ja desinfiointi'). Puhdista kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen ja desinfioi ne aina ennen käyttöä.

Rintapumpun kokoaminen

Huomautus: Varmista, että olet puhdistanut ja desinfioinut rintapumpun kaikki osat. Pese kätesi perusteellisesti, ennen kuin käsittelet puhdistettuja osia.

Varoitus: Ole varovainen, sillä pestyt osat saattavat olla vielä kuumia. Aloita rintapumpun kokoaminen vasta, kun puhdistetut osat ovat jäähtyneet.

Vinkki: Rintapumppu voi olla helpompi koota märkänä.

- 1 Kiinnitä valkoinen venttiili pumpun runkoon alapuolelta. Työnnä venttiili mahdollisimman syväälle (kuva 2).
- 2 Kierrä pumpun runkoa myötäpäivään pullon (kuva 3) tai säilytysmukin (kuva 4) suulle, kunnes se on tiukasti kiinni.

Huomautus: Jos käytät säilytysmukia, kierrä ensin sovitinrenkas mukin suulle (kuva 4).

- 3 Kiinnitä silikonikuppi pumpun runkoon yläpuolelta. Paina kupin reunoja sormillasi niin, että kuppi kiinnittyy tiiviisti runkoon (kuva 5).
- 4 Kiinnitä kantokahva silikonikuppiin liittämällä kahvan reikä kupin varteen. Paina kahvaa pumpun rungolle niin, että se napsahtaa paikalleen (kuva 6).
- 5 Laita hierontatyyny pumpun rungon suppilon muotoiseen osaan (kuva 7). Työnnä hierontatyynyn sisäinen osa mahdollisimman syväälle ja varmista, että tyyny on tiiviisti kiinni pumpun rungon reunojen ympärillä (kuva 8). Painele hierontatyynyn alle jäänyt ilma pois (kuva 9).

Huomautus: Laita hierontatyynyn päälle suojakansi, jotta pumppu pysyy puhtaana siihen asti kun olet valmis aloittamaan lypsämisen.

Varoitus: Käytä rintapumppua aina hierontatyynyn kanssa.

Rintapumpun käyttäminen

Milloin rintamaitoa kannattaa lypsää

Jos imettäminen onnistuu hyvin, ennen lypsämistä on suositeltavaa odottaa (ellei lääkäri tai terveydenhoitaja toisin neuvo), että maidon erityis on kunnolla alkanut ja imetysaikataulu tasaantunut (normaalisti ainakin 2-4 viikkoa synnytyksen jälkeen).

Poikkeukset:

- Jos imettäminen ei heti onnistu odotetusti, säännöllinen lypsäminen voi auttaa käynnistämään maidon tasaisen erityksen ja ylläpitämään sitä.
- Lypsät maitoa vauvan ruokintaan sairaalassa.
- Jos rintasi ovat täynnä maitoa (kipeät ja turvonneet): voit lypsää vähän maitoa ennen ruokintaa tai ruokintojen välissä, jotta kipu helpottaisi tai vauva saisi otteen helpommin.
- Jos nännisi aristavat, voit lypsää maitoa, kunnes ne ovat parantuneet.
- Jos joudut olemaan erossa vauvastasi, mutta haluat jatkaa myöhemmin imetystä, sinun on lypsettävä säännöllisesti, jotta maidoneritys ei lopu.

Maitoa kannattaa lypsää oikeaan aikaan, kun rintasi ovat täynnä. Hyvä hetki on esimerkiksi juuri ennen päivän ensimmäistä imetystä ja heti sen jälkeen, tai imetyksen jälkeen, jos vauvasi ei ole syönyt molempia rintoja tyhjäksi. Jos olet palannut työelämään, voit lypsää sopivalla tauolla. Rintapumpun käyttö vaatii harjaantumista lypsäminen ehkä onnistuu vasta usean yrityksen jälkeen. Manuaalinen Philips Avent -rintapumppu on kuitenkin helppo koota ja käyttää, joten totut pian lypsämään sen avulla.

Vinkkejä

- Tutustu rintapumppuun ja käyttöohjeisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Valitse sellainen hetki, jolloin sinulla ei ole kiirettä eikä sinua keskeytetä.
- Vauvasi valokuva voi auttaa käynnistämään maidon herumisen.
- Lämpökin auttaa: yritä lypsämistä kylvyn tai suihkun jälkeen tai laita lämmin liina tai Philips Avent -termotyyny rinnan päälle muutamaksi minuutiksi ennen kuin aloitat.
- Lypsäminen voi olla helpompaa, kun vauvasi imee samalla toista rinta tai heti imetyksen jälkeen.
- Jos lypsäminen on kivuliasta, lopeta ja kysy neuvoa terveydenhoitajalta.

Rintapumpun käyttäminen

- 1 Pese kätesi huolellisesti ja varmista, että myös rintasi ovat puhtaat.
- 2 Asetu mukavaan tuoliin (voit tukea selkäsi tyynyillä). Varmista, että lähelläsi on lasillinen vettä.
- 3 Paina koottua pumppua rintaasi vasten. Varmista, että nännisi on keskellä, jotta hierontatyyny asetuu ilmatiiviisti rinta vasten.

Huomautus: Varmista, että nänni asetuu oikein hierontatyynyyn (kuva 10). Hierontatyyny ei pidä olla liian kireä, sillä on tärkeää, että nänni voi liikkua vapaasti rintamaidon lypsämisen aikana (kuva 11). Hierontatyynyn ei pidä olla liian suuri, sillä se voi aiheuttaa kipua tai heikentää lypsämisen tehoa (kuva 12). Jos tyyny ei ole kooltaan nännillesi sopiva, voit ostaa erikokoisen tyynyn erikseen. Saatavilla on kaksi tyynykokoa: 19,5 mm ja 25 mm. Hierontatyynyn koko on merkitty tyynyyn (kuva 13) (19,5 tai 25 mm).

- 4 Paina hellävaraisesti kahvaa, kunnes tunnet rinnassa imun (kuva 14). Päästä sitten kahva lepoasentoon.

Huomautus: Kahvaa ei tarvitse painaa kokonaan alas. Paina sitä vain sen verran kuin tuntuu miellyttävältä. Maito alkaa pian virrata, vaikka et käyttäisi pumpun koko imutehoa.

- 5 Toista vaihe 4 nopeasti 5 tai 6 kertaa, jotta maidon heruminen käynnistyy.

Varoitus: Lopeta lypsäminen viimeistään viiden minuutin kuluttua, jos maitoa ei erity. Kokeile lypsämistä myöhemmin.

- 6 Hidasta sitten rytmiä painamalla kahvasta ja pitämällä se alhaalla enintään 3 sekuntia, ennen kuin päästät sen lepoasentoon. Jatka näin maidon pumppaamista. Jos kätesi väsyä, vaihda kättä tai nojaa kättäsi vartaloosi, kun lypsät vastakkaisen puolen rinta.

Huomautus: Älä huolestu, jos maitoa ei ala heti virrata. Rentoudu ja jatka pumppaamista. Maidon virtausta voi helpottaa pumpun asennon muuttaminen aika ajoin.

- 7 Keskimäärin kestää 10 minuuttia pumpata 60–125 ml maitoa yhdestä rinnasta. Tämä on kuitenkin vain viitteellinen arvo, ja se vaihtelee eri naisilla.
- 8 Kun lopetat lypsämisen, irrota rintapumppu varovasti rinnastasi ja kierrä pullo tai säilytysmuki irti pumpun rungosta. Maito on valmis käyttöön tai säilytykseen. Puhdista rintapumpun muut käytössä olleet osat.

Huomautus: Jos lypsät säännöllisesti enemmän kuin 125 ml yhdellä kertaa, voit hankkia käyttöön 260 ml:n Philips Avent -tuttipullon, jotta maito ei vuotaisi yli tai läikkyisi.

Käytön jälkeen

Rintamaidon säilyttäminen

Varoitus: Siirrä säilytykseen ainoastaan rintamaitoa, joka on lypsetty puhtaalla ja desinfioidulla rintapumpulla.

Lypsetty rintamaito säilyy jääkaapissa enintään 48 tuntia (ei ovihyllyssä). Lypsetty maito pitää jäähdyttää välittömästi. Jos lisää jääkaapissa olevaan maitoon myöhemmin päivällä lypsettyä maitoa, on maidon oltava lypsetty puhtaaseen ja desinfioituun pulloon tai rintamaitosäiliöön. Rintamaito säilyy pakastimessa enintään kolme kuukautta, kunhan se on pakastettu desinfioiduissa pulloissa, joiden kierrenrenkaat ja tiivistelevyt on desinfioitu, tai desinfioiduissa säilytyskupeissa, joiden kannet on desinfioitu. Kirjoita pullon tai säilytysmukin etikettiin selkeästi päivämäärä ja aika, jolloin maito on lypsetty. Käytä vanhempi rintamaito ensin.

Jos aiot syöttää lypsetyn maidon vauvallesi 48 tunnin sisällä, voit säilyttää rintamaitoa jääkaapissa kootussa Philips Avent -tuttipullossa tai -säilytysmukissa. Kierrä pullo tai säilytysmuki irti pumpun rungosta.

- 1 Liitä desinfioitu tiivistelevy desinfioituun kierrenrenkaaseen ja kierrä se kiinni pulloon (kuva 15). Laita korkki tutin päälle.
- 2 Liitä desinfioitu pullo tutti ja kierrenrenkas pulloon (kuva 16) tai säilytysmukiin niiden mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti ja sulje tutti korkilla.
- 3 Jos manuaalisen rintapumpun mukana toimitetaan säilytysmuki, kierrä kansi säilytysmukin suulle. Varmista vuotojen välttämiseksi, että se on suljettu kunnolla (kuva 17).

Tee näin

- Laita lypsetty maito heti jääkaappiin tai pakastimeen.
- Säilytä ainoastaan maitoa, joka on lypsetty puhdistetulla ja desinfioidulla rintapumpulla puhdistettuihin pulloihin.

Älä tee näin

- Älä koskaan pakasta rintamaitoa uudelleen.
- Älä koskaan lisää tuoretta rintamaitoa pakastettuun rintamaitoon.

Lypsetyn rintamaidon syöttäminen vauvalle

Voit syöttää vauvallesi rintamaitoa Philips Avent -tuttipulloista ja säilytysmukeista:

- 1 Jos käytät pakastettua rintamaitoa, anna sen sulaa kokonaan, ennen kuin lämmität sen.

Huomautus: Hätätilassa voit sulattaa maidon kuumassa vesikulhossa.

- 2 Lämmitä pullo tai säilytysmuki, jossa on sulatettua tai jääkaappikylmää rintamaitoa, kuumassa vesikulhossa tai pullonlämmittimellä.
- 3 Irrota kierrenrenkas ja tiivistelevy pullostasi tai irrota kansi säilytysmukista.
- 4 Jos käytät säilytysmukia, kierrä sovitinrenkas mukiin kiinni.
- 5 Kierrä desinfioitu kierrenrenkas ja desinfioitu tutti pulloon tai säilytysmukiin, jossa on sovitinrenkas.

Tee näin

- Tarkista aina maidon lämpötila ennen kuin syötät sen vauvallesi.
- Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen.

Älä tee näin

- Älä koskaan lämmitä maitoa mikroaaltouunissa, koska se lämmittää maidon epätasaisesti ja osa maidosta voi kuumentua liikaa. Se voi myös tuhota maidon ravintoaineita.
- Älä koskaan upota jäistä säilytysmukia kiehuvaan veteen, koska se voi rikkoa mukin.
- Älä koskaan kaada säilytysmukiin kiehuvaa vettä. Anna veden jäähtyä 20 minuuttia, ennen kuin kaadat sen säilytysmukiin.

Puhdistus ja desinfiointi

Varoitus: Pese kädet huolellisesti ennen desinfiointujen esineiden käyttöä ja varmista, että ne ovat kosketuksissa vain puhtaiden pintojen kanssa.

Puhdista ja desinfioi rintapumpun kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä. Puhdista kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen ja desinfioi ne aina ennen käyttöä.

- 1 Pura rintapumppu osiin. Irrota myös valkoinen venttiili.

Varoitus: Ole varovainen irrottaessasi valkoista venttiiliä ja puhdistaessasi sitä. Jos se vahingoittuu, rintapumppu ei toimi kunnolla. Irrota valkoinen venttiili vetämällä varovasti venttiilin sivussa olevasta uurretusta ulokkeesta.

- 2 Puhdista kaikki osat kuumalla vedellä ja astianpesuaineella ja huuhtelee ne huolellisesti. Voit myös pestä ne astianpesukoneessa (ainoastaan ylähyllyllä). Älä aseta mitään muita esineitä niiden päälle.

Huomautus: Puhdista venttiili hieromalla sitä varovasti sormiesi välissä kuumassa vedessä, johon on lisätty hieman astianpesuainetta. Älä työnnä venttiiliin mitään esineitä, jotta se ei vahingoittuisi.

- 3 Desinfioi kaikki osat Philips Avent -höyrydesinfiointilaitteessa tai keittämällä niitä 5 minuuttia. Lisää kattilaan keittämistä varten vettä niin paljon, että kaikki osat peittyvät. Kiehauta. Aseta osat kattilaan ja keitä niitä 5 minuutin ajan. Varmista keittämällä suoritettavan desinfiointin aikana, etteivät pullo ja muut osat pääse koskettamaan kattilan reunoja. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Anna veden jäähtyä ja poista osat varovasti vedestä. Aseta osat siististi puhtaan talouspaperin päälle tai puhtaaseen kuivaustelineeseen ja anna niiden kuivua. Älä kuivaa osia pyyhkeellä, koska pyyhkeessä voi olla lapselle haitallisia mikrobeja.

Huomautus: Älä käytä puhdistamiseen hankaavia tai antibakteerisia puhdistusaineita.

Huomautus: Liiallinen puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa muovia. Vaihda tässä tapauksessa vahingoittuneet osat välittömästi.

Huomautus: Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia.

Huomautus: Philips Avent -säilytysmukit ja -tuttipullot voi desinfioida kaikilla tavoilla.

Säilytys

Pidä rintapumppu poissa suorasta auringonvalosta, koska pitkään jatkuva altistus saattaa muuttaa laitteen väriä. Säilytä rintapumppua ja sen lisäosia turvallisessa ja kuivassa paikassa.

Yhteensopivuus

Manuaalinen Philips Avent -rintapumppu on yhteensopiva Philips Avent -tuttipullojen ja Philips Avent -säilytyskuppien kanssa. Kun käytät muita Philips Avent -pulloja, käytä samantyyppistä tuttia kuin kyseisen pullon toimitukseen sisältyi. Kappaleissa Lypsetyn rintamaidon syöttäminen vauvalle ja Puhdistus ja desinfiointi on tietoja tutin kokoamisesta ja yleisiä puhdistusohjeita.

- Vaihtotutteja on saatavana erikseen. Käytä aina tuttia, jonka virtausnopeus on vauvan iän mukainen.
- Älä sekoita Philips Avent Anti-colic -pullojen osia ja tutteja Philips Avent Natural -pullojen osien kanssa. Ne eivät ehkä sovi kunnolla ja voivat aiheuttaa vuotoja tai muita ongelmia.
- Laadukas muovinen Philips Avent Natural -tuttipullo on yhteensopiva useimpien Philips Avent-rintapumppujen, -nokkien, -tiivistelevyjen ja -kansien kanssa.

Lisävarusteiden tilaaminen

Voit ostaa tarvikkeita ja varaosia osoitteesta www.philips.com/parts-and-accessories ja Philips-jälleenmyyjiltä. Voit myös ottaa yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.

Tuki

Osoitteessa www.philips.com/support on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat manuaalisen rintapumpun käytössä ilmenevät ongelmat. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua jäljempänä olevista tiedoista, voit tarkastella vastauksia yleisiin kysymyksiin osoitteessa www.philips.com/support tai ottaa yhteyttä maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laitteen käyttäminen on kivuliasta.	Lopeta rintapumpun käyttäminen ja kysy neuvoa terveydenhoitajalta. Jos pumppu ei irtoa helposti rinnalta, avaa rinnan ja hierontatyynyn tai rinnan ja pumpun suppilon välinen imutyhjiö sormellasi.
En tunne imua ollenkaan.	Varmista, että olet koonnut rintapumpun oikealla tavalla (katso 'Käyttöönoton valmistelu'). Varmista, että hierontatyyny on tiiviisti kiinni suppilossa ja että valkoinen venttiili on tiiviisti paikallaan.
Rintapumpusta kuuluu vinkuva ääni.	Varmista, että kokoat rintapumpun oikein ja että kahva on märkä, kun kokoat rintapumpun.
Rintapumppu on naarmuuntunut.	Tavanomaisessa käytössä pumppuun voi tulla pieniä naarmuja eikä niistä aiheudu ongelmia. Jos rintapumpun jokin osa kuitenkin naarmuuntuu pahasti tai jos siinä on halkeamia, keskeytä rintapumpun käyttäminen ja ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun tai osta varaosa osoitteesta www.philips.com/parts-and-accessories . Ota huomioon, että pesuaineet, puhdistustuotteet, sterilointiliuos, pehmennetty vesi ja lämpötilavaihtelut voivat tietyissä olosuhteissa yhdessä vahingoittaa muovia. Vältä kosketusta hankaavien ja antibakteeristen pesuaineiden kanssa, koska ne voivat vahingoittaa muovia.
Rintapumppu on värjäytynyt.	Voit käyttää rintapumppua edelleen. Jos haluat hankkia varaosia, ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun tai käy osoitteessa www.philips.com/parts-and-accessories .

Inledning

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips Avent! Registrera din produkt på www.philips.com/welcome för att få full tillgång till supporttjänsterna från Philips Avent.

Den manuella Philips Avent-bröstpumpen har en unik utformning som gör att du kan sitta i en bekvämare ställning när du pumpar ut mjölk. Den mjuka massagekudden* är utformad för att kännas mjuk och varm, och imiterar barnets sugkraft för att ge ett snabbt mjölkflöde – på ett tyst, bekvämt och varsamt sätt. Pumpen är lätt och enkel att montera, och alla delar tål maskindisk och är BPA-fria. Sjukvårdspersonal säger att bröstmjök är den bästa näringen för barn under det första året, tillsammans med fast föda efter de första sex månaderna. Bröstmjök är anpassad efter barnets behov och innehåller antikroppar som skyddar mot infektion och allergier. En bröstpump kan hjälpa dig att amma längre. Du kan pumpa ut och spara mjölken så att barnet kan dricka av den, även när du inte kan vara där själv. Eftersom pumpen är liten och diskret att använda kan du ta den med dig överallt. Det gör att du kan pumpa ut mjölk när det passar dig och alltid ha mjölk redo för barnet.

*Massagekuddarna som medföljer pumpen har utformats för att passa de allra flesta mödrar. Om du behöver en massagekudde för större bröstvårtor kan du att köpa en sådan separat.

Allmän beskrivning (Bild 1)

- 1 Handtag
- 2 Silikonmembran med skaft
- 3 Pumpenhet
- 4 Massagekudde
- 5 Kåpa
- 6 Vit ventil
- 7 Philips Avent Natural-flaska (förutom SCF330/13)
- 8 Lock (förutom SCF330/40)
- 9 Skruvring
- 10 Dinapp (förutom SCF330/40)
- 11 Förslutningslock (förutom SCF330/13)
- 12 Lock till förvaringsmugg (endast SCF330/13)
- 13 Philips Avent förvaringsmugg (endast SCF330/13)
- 14 Adapterring (endast SCF330/13)

Avsedd användning

Den manuella Philips Avent-bröstpumpen är avsedd för att pumpa ut och samla upp mjölk från bröstet på en ammande kvinna. Enheten är avsedd för en enskild användare.

Viktig säkerhetsinformation

Läs användarhandboken noggrant innan du använder bröstpumpen, och spara den för framtida bruk.

Kontraindikationer

- Använd aldrig bröstpumpen medan du är gravid, eftersom pumpningen kan sätta igång förlossningen.

Varning

- Bröstpumpen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer utan kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner om användning av produkten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

- Se till att bröstpumpen är utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att bröstpumpen inte är skadad innan du använder den. Använd inte bröstpumpen om den inte fungerar som den ska.
- Använd aldrig bröstpumpen om du är sömnig eller dåsig.
- Utsätt inte bröstpumpen för extrem värme och placera den aldrig i direkt solljus.
- Om du har hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) och pumpar ut bröstmjölken varken minskar det eller tar bort risken för att viruset överförs till ditt barn via bröstmjölken.

Philips Avent-förvaringsmuggar, Natural-flaska, lock, skruvring och dinapp

För ditt barns säkerhet och hälsa

VARNING!

- Använd alltid produkten under vuxnas översyn.
- Att suga in vätska kontinuerligt under lång tid är skadligt för tänderna.
- Kontrollera alltid matens temperatur innan matning.
- Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor eller muggar.
- Flaskan kan gå sönder om du tappar den.
- För glasflaskor: Glasflaskorna kan gå sönder.
- Placera inte flaskan eller förvaringsmuggarna i en varm ugn eller på någon annan varm yta.
- Använd aldrig matningsnappar som tröst då det kan medföra risk för kvävning.
- Inspektera flaskan och matningsnappen före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar för att förhindra kvävningsrisk. Kassera nappen vid tecken på skada eller försämrad funktion.
- Lämna aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat eftersom det kan försvaga nappen.
- Håll alla komponenter som inte används utom barnets räckhåll.
- Rengör och desinficera nappen före varje användning.

Varning!

- Bröstpumpen är endast avsedd för upprepad användning av en och samma användare.
- Låt aldrig några främmande föremål komma in i någon av öppningarna.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips Avent.
- Tvätta, skölj och desinficera pumpdelarna före varje användning.
- Använd inga antibakteriella eller slipande rengöringsmedel när du rengör bröstpumpens delar.
- Pumpa aldrig i mer än fem minuter åt gången om det inte kommer ut någon mjölk.
- Om trycket blir obekvämt eller orsakar smärta stoppar du in fingret mellan bröstet och pumpenheten och tar bort pumpen.

Förberedelser inför användning

Rengör och desinficera alla delar av bröstpumpen på rätt sätt (se 'Rengöring och desinficering') före första användningen. Rengör alla delar efter varje användning och desinficera dem före varje användning.

Montera bröstpumpen

Obs! Se till att du har rengjort och desinficerat alla relevanta delar av bröstpumpen. Tvätta händerna noga innan du hanterar de rengjorda delarna.

Varning: Var försiktig, de rengjorda delarna kan fortfarande vara varma. Montera bröstpumpen först när de rengjorda delarna har svalnat.

Tips! Det kan vara lättare att montera bröstpumpen när den är blöt.

- 1 Sätt in den vita ventilen i pumpen underifrån. Skjut in ventilen så långt det går (Bild 2).
- 2 Skruva fast pumpenheten medurs på flaskan (Bild 3) eller förvaringsmuggen (Bild 4) tills den sitter säkert på plats.

Obs! Om du använder en förvaringsmugg måste du först skruva fast adapterringen på förvaringsmuggen (Bild 4).

- 3 Sätt in silikonmembranet i pumpen ovanifrån. Se till att det hamnar ordentligt på plats och är helt tätt runt hela kanten genom att trycka nedåt med fingrarna (Bild 5).
- 4 Fäst handtaget på membranet med skaft genom att häkta i handtagets håll i skaftets ände. Tryck ned handtaget på pumpenheten tills det klickar på plats (Bild 6).
- 5 Placera massagekudden i den trattformade delen av pumpenheten (Bild 7). Skjut in den inre delen av massagekudden så långt som möjligt och se till att den sluter tätt kring hela pumpenhetens kant (Bild 8). Tryck på de blombladsformade inläggen för att få bort eventuell luft (Bild 9).

Obs! Placera skyddet över massagekudden för att hålla bröstpumpen ren medan du förbereder pumpningen.

Varning: Använd alltid en massagekudde vid pumpningen.

Använda bröstpumpen

När ska mjölken pumpas ut

Om det går bra att amma rekommenderar vi (om du inte fått andra råd av din läkare/barnmorska) att du väntar tills mjölkproduktionen och amningen kommit igång (vanligen 2–4 veckor efter förlossningen) innan du börjar pumpa ut.

Undantag:

- Om ammandet inte omedelbart fungerar bra, så kan regelbunden utpumpning hjälpa till att upprätta och bibehålla mjölkstillgången.
- Om du pumpar ut mjölk till barnet under sjukhusvistelse.
- Om bröstet förstoras (du upplever smärta eller svullnad) kan du pumpa ut en mindre mängd mjölk före eller mellan amningarna för att lindra smärtan och hjälpa barnet att lättare få tag.
- Om du har såriga eller spruckna bröstvårtor kan du pumpa ut mjölk tills de har läkt.
- Om du är borta från ditt barn under en tid och vill fortsätta amma när ni återförenas, bör du pumpa ut mjölk regelbundet för att stimulera mjölkproduktionen.

Bestäm vilka tidpunkter på dagen som passar dig bäst för att pumpa ut mjölken, t.ex. strax före eller efter barnets första amning på morgonen när bröstet är fulla, eller efter amningen om barnet inte tömt båda bröstet. Om du har börjat arbeta igen kan du pumpa ut mjölken när du har rast. Det krävs övning för att använda en bröstpump, och det behövs kanske flera försök innan du lär dig. Lyckligtvis är den manuella Philips Avent-bröstpumpen enkel att montera och använda, så du kommer snabbt igång med den.

Tips

- Bekanta dig med bröstpumpen och dess funktioner innan du använder den för första gången.
- Välj en tidpunkt när du inte är stressad och inte kommer att bli avbruten.
- Ett foto av barnet kan göra att mjölken "rinner till" lättare.
- Värme kan också hjälpa: försök pumpa efter att du har badat eller duschat, eller placera en varm filt eller en Philips Avent-värmedyna på bröstet i några minuter innan du börjar pumpa.
- Det kanske är lättare att pumpa ut mjölken samtidigt som du ammar barnet från det andra bröstet eller direkt efter amning.
- Om du upplever smärta måste du genast avbryta och kontakta din läkare/barnmorska.

Använda bröstpumpen

- 1 Tvätta händerna noga och se till att bröstet är rena.
- 2 Sätt dig till ro i en bekväm stol (du kan lägga kuddar bakom ryggen). Se till att du har ett glas vatten i närheten.
- 3 Tryck den monterade pumpenheten mot bröstet. Se till att bröstvårtan är centrerad så att massagekudden sluter tätt.

Obs! Se till att bröstvårtan passar i massagekudden (Bild 10). Inte för hårt. Det är viktigt att bröstvårtan kan röra sig fritt medan bröstmjölken pumpas ut (Bild 11). Massagekudden bör inte vara för stor, eftersom detta kan orsaka smärta eller mindre effektiv pumpning (Bild 12). Om kudden inte är av rätt storlek för dina bröstvårtor kan du köpa en kudde i en annan storlek separat. Det finns två kuddstorlekar: 19,5 mm och 25 mm. Storleken är angiven på själva kudden (19,5 eller 25 mm (Bild 13)).

- 4 Börja försiktigt med att trycka ned handtaget tills du känner suget mot bröstet (Bild 14). Låt sedan handtaget återgå till sitt viloläge.

Obs! Du behöver inte trycka ned handtaget helt, bara så mycket som känns bekvämt. Mjölken börjar snart rinna, även om du inte använder all sugkraft som pumpen kan generera.

- 5 Upprepa steg 4 snabbt fem eller sex gånger tills mjölken börjar "rinna till".

Varning: Pumpa aldrig i mer än fem minuter åt gången om det inte kommer ut någon mjölk. Försök pumpa senare på dagen.

- 6 Pumpa nu lite långsammare genom att trycka ned handtaget och hålla det nedtryckt i upp till 3 sekunder innan du låter det återgå till sitt viloläge. Fortsätt på det här sättet medan mjölken kommer. Om du blir trött i handen kan du prova att använda bröstpumpen med den andra handen eller att vila armen över kroppen och pumpa från det andra bröstet.

Obs! Oroa dig inte om mjölken inte rinner till omedelbart. Koppla av och fortsätt pumpa. Ibland kan mjölkflödet stimuleras om du då och då flyttar bröstpumpen på bröstet.

- 7 I genomsnitt behöver du pumpa i 10 minuter för att få ut 60–125 ml bröstmjölk från ett bröst. Det är dock bara en uppskattning och kan variera från kvinna till kvinna.
- 8 När du har pumpat ut bröstmjölken tar du försiktigt bort bröstpumpen från bröstet och skruvar av flaskan eller förvaringsmuggen från pumpenheten. Nu kan du börja använda flaskan eller förvaringsmuggen för matning eller lägga undan den för förvaring. Rengör de andra använda delarna av bröstpumpen.

Obs! Om du regelbundet pumpar ut mer än 125 ml per tillfälle kan du köpa och använda en Philips Avent-flaska på 260 ml för att förhindra spill.

Efter användning

Förvara bröstmjölk

Varning: Lagra bara bröstmjölk som samlats in med en ren och desinficerad bröstpump.

Bröstmjölk kan förvaras i kylskåpet (inte i kylskåpsdörren) i upp till 48 timmar. Kyl alltid ned utpumpad mjölk omedelbart. Om du förvarar mjölk i kylskåpet som ska fyllas på senare under dagen ska du endast fylla på med mjölk som pumpats ut i ren och desinficerad flaska eller bröstmjölksbehållare. Bröstmjölk kan förvaras i frys i upp till tre månader om den förvaras i desinficerade flaskor med desinficerade skruvringar och förslutningslock eller i desinficerade förvaringsmuggar med desinficerade lock. Märk alltid flaskan eller förvaringsmuggen tydligt med datum och tid när mjölken pumpades ut, och använd den äldsta bröstmjölken först.

Om du tänker mata barnet med bröstmjölken inom 48 timmar kan du förvara den i kylskåpet i en monterad Philips Avent-flaska eller förvaringsmugg. Skruva av flaskan eller förvaringskoppen och ta bort den från pumpenheten.

- 1 Sätt in ett desinficerat förslutningslock i en desinficerad skruvring och skruva fast på flaskan (Bild 15). Försegla nappen med locket.
- 2 Montera en desinficerad napp och skruvring på flaskan (Bild 16) eller förvaringsmuggen enligt de separata anvisningarna som medföljde flaskan eller förvaringsmuggen och försegla nappen med locket.
- 3 Om en förvaringsmugg medföljer den manuella bröstpumpen ska du skruva fast locket på förvaringsmuggen. Stäng locket ordentligt för att förhindra läckage (Bild 17).

Gör så här

- Kyl eller frys alltid ned utpumpad mjölk omedelbart.
- Lagra bara mjölk som samlats in med en rengjord och desinficerad bröstpump i rengjorda flaskor.

Gör aldrig så här

- Frys aldrig ned bröstmjölk igen om den har tinats upp en gång.
- Fyll aldrig på färsk bröstmjölk i frusen bröstmjölk.

Mata ditt barn med utpumpad bröstmjölk

Du kan mata barnet med bröstmjölk från Philips Avent-flaskor och -förvaringsmuggar:

- 1 Om du använder fryst bröstmjölk måste den tina helt innan du värmer den.

Obs! Om det brådskar kan du tina mjölken i en skål med hett vatten.

- 2 Värm flaskan eller förvaringsmuggen med tinad eller kyld bröstmjölk i en skål med hett vatten eller i en flaskvärmare.
- 3 Ta bort skruvringen och förslutningslocket från flaskan eller ta bort locket från förvaringsmuggen.
- 4 Om du använder en förvaringsmugg skruvar du på adapterringen på koppen.
- 5 Skruva på en desinficerad skruvring med desinficerad napp på flaskan eller förvaringsmuggen med adapterring.

Gör så här

- Kontrollera alltid mjölkens temperatur innan du ger den till barnet.
- Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning.

Gör aldrig så här

- Värm aldrig mjölk i en mikrovågsugn eftersom det kan ge ojämn värme, vilket kan leda till att en del av mjölken blir för varm. Det kan även leda till att näringsämnen i mjölken går förlorade.
- Sänk aldrig ned en frusen förvaringsmugg i kokande vatten eftersom den kan spricka.
- Fyll aldrig en förvaringsmugg med kokande vatten. Låt vattnet svalna i 20 minuter innan du håller det i förvaringsmuggen.

Rengöring och desinficering

Varning! Tvätta händerna noggrant innan du rör vid desinficerade föremål och se till att ytan som du ställer desinficerade föremål på är ren.

Rengör och desinficera alla delar av bröstpumpen före första användningen. Rengör alla delar efter varje användning och desinficera dem före varje användning.

- 1 Ta isär bröstpumpen helt. Ta även bort den vita ventilen.

Varning! Var försiktig när du tar bort och rengör den vita ventilen. Om den skadas fungerar inte bröstpumpen som den ska. Ta bort den vita ventilen genom att dra försiktigt i den räfflade fliken på sidan av ventilen.

- 2 Rengör alla delar i varmt vatten med lite mildt diskmedel och skölj dem sedan noggrant. Du kan även diska alla delar i diskmaskinen (på översta hyllan). Ställ aldrig föremål ovanpå dem.

Obs! Rengör ventilen genom att gnida den försiktigt mellan fingrarna i varmt vatten med lite diskmedel. För inte in några föremål i ventilen eftersom den kan skadas.

- 3 Desinficera alla delar i en Philips Avent-ångsterilisator eller genom att koka dem i 5 minuter. För kokning: fyll en kastrull med tillräckligt mycket vatten för att täcka alla delar. Låt vattnet koka upp. Lägg delarna i kastrullen och koka dem i fem minuter. Se till att flaskan och övriga delar inte vidrör sidorna på kastrullen när du desinficerar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Låt vattnet svalna och ta sedan försiktigt upp delarna. Placera alla delar på en bit oanvänt hushållspapper eller i ett rent torkställ och låt dem lufttorka. Använd inte tyghanddukar för att torka delarna eftersom de kan innehålla baciller och bakterier som är skadliga för ditt barn.

Obs! Använd inte slipande eller antibakteriella rengöringsmedel.

Obs! Höga halter rengöringsmedel kan göra att plastdelar spricker. Om det inträffar bör du byta ut delarna omedelbart.

Obs! Färg i mat kan missfärga delarna.

Obs! Alla desinficeringsmetoder kan tillämpas på Philips Avent-förvaringsmuggar och -flaskor.

Förvaring

Förvara inte bröstpumpen i direkt solljus, eftersom långvarig exponering kan orsaka missfärgning. Förvara bröstpumpen och dess tillbehör på en säker och torr plats.

Kompatibilitet

Den manuella Philips Avent-bröstpumpen är kompatibel med Philips Avent-flaskor och -förvaringsmuggar i vårt sortiment. Om du använder andra Philips Avent-flaskor ska du använda den typ av napp som medföljde respektive flaska. Information om hur du monterar nappen och allmänna rengöringsanvisningar hittar du i kapitlet "Mata ditt barn med utpumpad bröstmjölk" och "Rengöring och desinficering".

- Extranappar säljs separat. Se till att använda en napp med korrekt flödes hastighet när du matar ditt spädbarn.
- Blanda inte delar från Philips Avent-nappflaskor och nappar mot kolik med delar från Philips Avent Natural-flaskor. De kanske inte passar ihop, vilket kan leda till läckage eller andra problem.
- Den högkvalitativa Philips Avent Natural-plastflaskan kan användas med de flesta av Philips Avents bröstpumpar, pipar, förslutningslock och mugglock.

Beställa tillbehör

Du kan köpa tillbehör och reservdelar på www.philips.com/parts-and-accessories och hos din lokala Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på www.philips.com/support.

Felsökning

Det här kapitlet innehåller en sammanfattning av de vanligaste problemen som kan uppstå med den manuella bröstpumpen. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Lösning
Det gör ont när jag använder bröstpumpen.	Sluta genast använda bröstpumpen och rådfråga läkare eller barnmorska. Om pumpenheten inte släpper lätt från bröstet kan det bli nödvändigt att släppa ut vakuemet genom att placera ett finger mellan bröstet och massagekudden eller mellan bröstet och pumptratten.
Jag känner ingen sug effekt.	Kontrollera att du har monterat bröstpumpen på rätt sätt (se 'Förberedelser inför användning'). Se till att massagekudden förseglas runt kanten på tratten och att den vita ventilen sitter ordentligt på plats.
Bröstpumpen ger ifrån sig ett knarrande ljud.	Kontrollera att du monterar bröstpumpen på rätt sätt och att handtaget är vått när du sätter ihop bröstpumpen.
Bröstpumpen har repats.	Vid vanlig användning kan lätta repor uppstå. Det är normalt och orsakar inte några problem. Om en del av bröstpumpen får stora repor, eller om den spricker, måste du sluta använda den och kontakta Philips kundtjänst eller besöka www.philips.com/parts-and-accessories för att beställa en reservdel. Var medveten om att kombinationer av rengöringsmedel, steriliseringslösningar, mjukt vatten och temperaturförändringar under vissa omständigheter kan göra att plasten spricker. Undvik kontakt med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel, eftersom de kan skada plasten.
Bröstpumpen missfärgas.	Du kan ändå använda bröstpumpen. Om du vill beställa reservdelar, kontakta Philips kundtjänst i ditt land eller besök www.philips.com/parts-and-accessories .

说明

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦新安怡！为了让您能充分享受飞利浦新安怡提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

飞利浦新安怡手动吸乳器采用独特的设计，便于您以舒适的姿势进行吸乳。

柔软的按摩垫* 采用柔软温暖的触感设计，还能模仿宝宝的吮吸动作，使乳汁静静地、舒适地、轻柔地快速流出。该吸乳器紧凑小巧、易于组装，各部件均可放心用洗碗机清洗且不含双酚 A。专业医护人员表示，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生 6 个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。母乳特别适合宝宝的需要，并且其中所含抗体可保护宝宝不感染疾病和发生过敏。吸乳器可帮助您延长母乳喂养时间。您可以将乳汁吸出并储存起来，即使无法亲自哺乳，宝宝仍可以享用您的乳汁。由于吸乳器紧凑小巧，吸乳时非常隐蔽，所以您可以随身携带，在方便的时候吸乳，为宝宝提供乳汁。

*本吸乳器随附专为大多数妈妈带来舒适体验的按摩垫。不过，您也可以根据需要单独购买适用于较大乳头的按摩垫。

基本说明（图 1）

- 1 手柄
- 2 硅胶隔膜阀门
- 3 吸乳器主体
- 4 花瓣按摩软垫
- 5 上盖
- 6 鸭嘴阀
- 7 飞利浦新安怡自然原生系列奶瓶(SCF330/13 除外)
- 8 护盖(SCF330/40 除外)
- 9 螺旋盖
- 10 奶嘴(SCF330/40 除外)
- 11 密封垫(SCF330/13 除外)
- 12 存储杯盖(仅限 SCF330/13)
- 13 飞利浦新安怡存储杯(仅限 SCF330/13)
- 14 转接环(仅限 SCF330/13)

适用用途

飞利浦新安怡手动吸乳器专门用于吸乳和收集哺乳期妇女的乳汁。本设备适合由一位用户使用。

重要安全信息

使用吸乳器之前，请仔细阅读本用户手册，并妥善保管以供日后参考。

禁忌

- 怀孕期间切勿使用吸乳器，因为吸乳可能会导致流产。

警告

- 本吸乳器不适合由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对其使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍吸乳器。
- 每次使用前先检查吸乳器是否存在明显破损。如果吸乳器无法正常工作，请勿使用。
- 切勿在您昏昏欲睡或困倦时使用吸乳器。
- 请勿将吸乳器暴露在高温下，切勿将其置于阳光直射的地方。
- 如果母亲感染了乙型肝炎、丙型肝炎或人类免疫缺陷病毒（HIV），吸乳不会降低或消除通过母乳将病毒传播给宝宝的风险。

利浦新安怡存储杯、自然原生系列奶瓶、盖子、螺旋盖和奶嘴

为了儿童的安全和健康

警告！

- 务必在成人的监督下使用本产品。
- 长时间持续吮吸液体将导致产生蛀牙。
- 喂食前请务必检查食物的温度。
- 切勿让儿童玩耍小零件，或让儿童在行走或奔跑时使用奶瓶或杯子。
- 如果跌落，奶瓶可能会破裂。
- 对于玻璃奶瓶：玻璃奶瓶可能会破裂。
- 切勿将奶瓶或存储杯置于高温炉子或其他高温表面上。
- 请勿将奶嘴用作安抚奶嘴，以避免窒息的危险。
- 每次使用之前，请检查奶瓶和奶嘴，并朝各个方向拉拔奶嘴，以避免窒息的危险。若有明显破损或缺陷，请立即丢弃。
- 请勿将奶嘴置于阳光直射处或热源附近，置于消毒剂（消毒溶液）中的时间也不要超过建议时间，否则可能会降低奶嘴的效用。
- 将所有不用的部件放置在儿童无法接触到的地方。
- 请在每次使用前进行清洁和消毒。

注意

- 吸乳器仅限于一位母亲重复使用。
- 切勿将任何异物插入或塞入吸口中。
- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦新安怡特别推荐的任何配件或部件。
- 每次使用之前，请对吸乳器的所有部件进行清洁、冲洗和消毒。
- 清洁吸乳器部件时，请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂。
- 如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。
- 如果产生的压力令您感到不适或导致疼痛，请用手指打开乳房和吸乳器主体之间的密封，从乳房上取下吸乳器。

使用准备

首次使用之前，请按正确的方法对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒（请参见‘清洁和消毒’）。之后，每次使用后都要清洁所有部件，每次使用前都要对所有部件进行消毒。

组装吸乳器

注意： 确保您已对吸乳器的所有部件进行了清洁和消毒。在触摸清洁过的部件之前，请彻底洗净双手。

警告： 小心，清洁过的部件可能仍然很烫。仅在清洁过的部件冷却后，再开始组装吸乳器。

提示： 您可能会发现吸乳器在湿的时候更容易组装。

- 1 从下方将鸭嘴阀插入吸乳器主体。请将鸭嘴阀尽量推入（图 2）。
- 2 将吸乳器主体顺时针拧到奶瓶（图 3）或存储杯（图 4）上，直至其完全固定。

注意： 如果使用存储杯，必须先将转接环拧到存储杯上（图 4）。

- 3 从上方将硅橡胶隔膜插入吸乳器主体中。用手指向下按压，确保其稳固贴合各边，获得绝佳的密封效果（图 5）。
- 4 使手柄中的孔挂住阀门末端，将手柄安装到隔膜阀门上。将手柄向下推至吸乳器主体上，直至卡入到位（图 6）。
- 5 将按摩垫放入吸乳器主体的漏斗形部分中（图 7）。将按摩垫的里面部分尽量推入，确保其完全贴合吸乳器主体（图 8）各边。按压花瓣间隙以排出残留空气（图 9）。

注意： 准备吸乳时，将盖子放到花瓣按摩软垫上，以使吸乳器保持洁净。

警告： 请始终将吸乳器与按摩垫配合使用。

使用吸乳器

何时吸乳

如果母乳喂养非常顺利，建议（除非专业医护人员/母乳喂养专家另有建议）等到乳汁分泌和哺乳时间成为规律之后（一般至少在宝宝出生后 2 至 4 周）再开始吸乳。

例外情况：

- 如果您无法立即实现顺利地母乳喂养，定期吸乳有助于建立和维持母乳分泌。
- 您要在医院吸乳给宝宝喂奶。
- 乳房胀痛（疼痛或胀痛）时，您可以在喂奶前或两次喂奶之间吸出少量乳汁，以缓解胀痛并帮助宝宝更轻松吮吸母乳。
- 乳头疼痛或皲裂时，您可能希望在乳头痊愈之前继续吸乳。
- 与宝宝暂时分开，但是希望在重聚时继续母乳喂养，则应定期吸乳以刺激乳汁分泌。

您应选择一天中最佳的吸乳时间，例如，乳汁丰富的早晨，在给宝宝第一次喂奶之前或之后，或喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈妈的乳汁。如有您已经回到工作岗位，则可在工作休息期间吸乳。使用吸乳器需要练习，您可能需要尝试几次之后才能成功使用吸乳器。幸运的是，飞利浦新安怡手动吸乳器易于组装和使用，您很快就能用其熟练地吸出乳汁。

提示

- 首次使用之前，熟悉吸乳器的使用及操作方法。
- 选择并不匆忙和不被打扰的时段。
- 宝宝的照片有助于促进“泌乳”反射。
- 温暖的环境也有助于吸乳：尝试沐浴后吸乳，或用热毛巾或飞利浦新安怡便携保温袋在乳房上热敷几分钟，然后再开始吸乳。
- 您可能会发现宝宝吸吮另一只乳房的时候或在哺乳之后立即吸乳更容易些。
- 如果吸乳过程中感到疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家或育婴专家。

操作吸乳器

- 1 彻底洗净双手并确保乳房清洁。
- 2 身体放松，坐在舒适的椅子上（您可以使用靠垫支撑背部）。确保在身边放上一杯水。
- 3 对着乳房按压组装好的吸乳器主体。确保您的乳头居中，使花瓣按摩软垫密封不透气。

注意：确保您的乳头位于按摩垫内的正确位置(图 10)。不要太紧，重要的是，当吸母乳的时候乳头可以自由活动(图 11)。按摩垫不应太大，因为这可能会引发疼痛或降低吸乳效率(图 12)。如果按摩垫尺寸不适合您的乳头，您可以单独购买

其他尺寸的按摩垫。有两种尺寸的按摩垫可供选择：19.5 毫米和 25 毫米。您可以在按摩垫上找到其尺寸信息（19.5 或 25 毫米）(图 13)。

- 4 开始轻柔地按下手柄，直至感觉到对乳房产生的吸力(图 14)。然后，让手柄返回静止位置。

注意：您无需完全按下手柄，以感觉舒适为宜。即使只使用吸乳器产生的一部分吸力，乳汁也会很快开始分泌。

- 5 快速重复 4 次或 6 次步骤 5，以刺激“泌乳”反射。

警告：如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。请尝试在当天的其他时间吸乳。

- 6 采用缓慢节奏按下手柄，保持按下状态 3 秒钟，然后再返回静止位置。当乳汁流出时，以此方式继续操作。如果你的手感到疲劳，尝试换用另一只手操作吸乳器或将手臂搁在身体上对另一侧乳房进行吸乳。

注意：如果乳汁没有立即流出，请不要着急。放松身心，然后继续吸乳。不时地变换吸乳器在乳房上的位置有助于刺激乳汁分泌。

- 7 一般来讲，从一侧乳房吸出 60-125 毫升（2-4 液量盎司）乳汁需要 10 分钟。但是，这仅作为参考，吸乳速度因人而异。
- 8 完成吸乳后，从乳房上小心地取下吸乳器，再从吸乳器上拧下奶瓶或存储杯，然后进行哺喂或储存。清洁其他用过的吸乳器部件。

注意：如果您每次的吸乳量经常超过 125 毫升，为防止溢漏，您可以购买并使用 260 毫升（9 液量盎司）飞利浦新安怡奶瓶。

使用后

存放母乳

警告：请仅储存使用清洁且消毒过的吸乳器收集的母乳。

母乳可在冰箱中存放（非冰箱门）最多 48 小时。吸出的母乳应立即冷藏。如果要将当天吸出的母乳添加到存储在冰箱的母乳中，请只添加已吸至经过清洁和消毒的奶瓶或母乳储存杯中的母乳。只要将母乳保存在经过消毒的奶瓶（配有经过消毒的螺旋盖和密封垫）中或经过消毒的存储杯（配有经过消毒的盖子）中，即可在冰箱冷冻室中存储最多三个月。为奶瓶或存储杯贴上带有吸乳日期和时间的清晰标签，先使用时间靠前的母乳。

如果您打算在 48 小时内用吸出的母乳哺喂宝宝，您可以将母乳存储在组装的飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中。从吸乳器主体上拧下奶瓶或存储杯。

46 简体中文

- 1 将消毒后的密封垫插入消毒后的螺旋盖中，然后将其拧到奶瓶上 (图 15)。用盖密封住奶嘴。
- 2 按照奶瓶或存储杯随附的单独说明，将经过消毒的奶嘴和螺旋盖组装到奶瓶 (图 16)或存储杯上，然后用盖子盖住奶嘴。
- 3 如果手动吸乳器附带一个存储杯，请将盖子拧到存储杯上。确保正确闭合以防漏出 (图 17)。

应做事项

- 应始终确保立即冷藏或冷冻吸出的母乳。
- 仅将使用清洁和消毒过的吸乳器收集的母乳存放在清洁的奶瓶中。

不应做的事

- 切勿重新冷冻已解冻的母乳。
- 切勿向冷冻的母乳中添加新鲜母乳。

用吸出的乳汁哺喂宝宝

您可使用飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中的母乳哺喂宝宝：

- 1 如果使用冷冻的母乳，需在加热前让其完全解冻。

注意：在紧急情况下，您可以用一碗热水解冻母乳。

- 2 在一碗热水或奶瓶加热器中加热装有已解冻或冷藏的母乳的奶瓶或存储杯。
- 3 从奶瓶上取下螺纹盖和密封垫，或从存储杯上取下杯盖。
- 4 如果使用存储杯，先将转接环拧到存储杯上。
- 5 将经过消毒的螺旋盖（带有经过消毒的奶嘴）拧到奶瓶上或带有转接环的存储杯上。

应做事项

- 哺喂宝宝前请务必检查母乳的温度。
- 务必丢弃哺喂后剩余的母乳。

不应做的事

- 切勿使用微波炉加热母乳，因为这可能造成加热不均匀，从而导致母乳局部过热。这还可能破坏母乳中的营养成分。
- 切勿将冷冻的存储杯浸入沸水中，因为这可能导致其破裂。
- 切勿将开水装入存储杯。将水倒入存储杯之前，先让其冷却 20 分钟。

清洁和消毒

警告： 在接触已消毒的物件之前，请彻底洗净您的双手并确保放置已消毒物件的表面是洁净的。

首次使用之前，对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒。每次使用后清洁所有部件，每次使用前对所有部件进行消毒。

1 完全拆卸吸乳器。而且要取下白色活门。

警告： 取下和清洁白色活门时要非常小心。如果活门受损，吸乳器将无法正常工作。要取下白色活门，请轻轻拉动活门侧的棱纹片。

2 用热水加少许温和洗涤剂清洁所有部件，然后彻底冲洗干净。您也可以在洗碗机中清洗各种部件（仅可置于上搁架）。请勿将任何其他物体放在其上。

注意： 要清洁鸭嘴阀，请在滴有几滴清洁液的温水中用手指轻轻揉搓。切勿将任何物件插入鸭嘴阀，这样可能会造成损坏。

3 使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅或在沸水中煮 5 分钟，对所有部件进行消毒。进行煮沸消毒时，应在家用锅内注入充足的水，使其能够浸没所有部件。将水烧开。将部件放入家用锅内煮 5 分钟。在用沸水消毒期间，防止奶瓶或其他部件接触锅壁。这可能会导致不可逆的产品变形或损坏，对此飞利浦概不负责。让水冷却，然后轻轻地从水中取出部件。将部件整齐地放在洁净的纸巾或干燥架上，使其晾干。切勿使用毛巾擦干部件，因为它们携带的细菌和微生物会对宝宝造成伤害。

注意： 请勿使用磨蚀性或抗菌清洁剂。

注意： 高浓度洗涤剂可导致塑料部件破裂。如出现破裂，请立即更换新部件。

注意： 食品的颜色可能会使部件变色。

注意： 飞利浦新安怡存储杯和奶瓶适用于所有消毒方法。

存放

将吸乳器远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。将吸乳器及其附件存放在安全干燥的地方。

兼容性

飞利浦新安怡手动吸乳器与我们产品系列中的飞利浦新安怡奶瓶和飞利浦新安怡存储杯兼容。使用其他飞利浦新安怡奶瓶时，请使用奶瓶随附的同类型奶嘴。有关如何组装奶嘴和常规清洁说明的详细信息，请参阅“用吸出的乳汁哺喂宝宝”以及“清洁和消毒”部分。

- 备用奶嘴可单独出售。哺喂宝宝时，请确保使用正确流量的奶嘴。
- 请勿将飞利浦新安怡防胀气奶瓶的部件和奶嘴与飞利浦新安怡自然原生系列奶瓶的部件混用。它们可能不匹配，从而导致泄漏或其他问题。
- 高品质的飞利浦新安怡自然原生系列塑料奶瓶兼容大多数飞利浦新安怡吸乳器、软嘴、密封垫和杯盖。

订购配件

如需购买附件或备件，请访问 www.philips.com/parts-and-accessories 或联系您的飞利浦经销商。您还可以与所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系。

支持

如果您需要信息或支持，请访问 www.philips.com/support。

故障处理方法

本章汇总了使用手动吸乳器时最常遇到的问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
使用吸乳器时有疼痛感。	停止使用吸乳器并咨询您的喂哺顾问。如果吸乳器很难从乳房拿开，则需要用一根指头插入乳房和按摩垫之间，或者乳房和吸乳器漏斗形部分之间打破真空。
未感觉到吸力。	确保您以正确的方法组装了吸乳器（请参见“使用准备”）。确保按摩垫完全贴合漏斗部分的边缘，并确保白色活门稳固就位。
吸奶器发出吱吱声。	确保您正确组装了吸乳器并且组装时手柄是湿的。
吸乳器被刮擦。	在正常使用情况下，出现轻微的刮擦是很正常的，不会造成问题。但是，如果吸乳器的部件严重刮擦或损坏，请停止使用并联系飞利浦客户服务中心或访问 www.philips.com/parts-and-accessories 以获取备件。请注意，在特定条件下，清洁剂、清洁产品、消毒溶液、软化水和温度波动等因素合在一起可能导致塑料破裂。不要与腐蚀性或抗菌清洁剂一起使用，因为这可能损坏塑料。
吸乳器出现变色。	您仍然可以使用吸乳器。如需更换部件，请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心或访问 www.philips.com/parts-and-accessories 以获取备件。

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦 Avent 的世界！為充分享受飛利浦 Avent 為您提供的好處，請至下列位址註冊產品：www.philips.com/welcome。

飛利浦 Avent 手動吸乳器獨特的設計使您在吸乳時能夠採用舒適的坐式。柔軟的按摩襯墊*是為了感覺起來柔軟而溫暖，模仿寶寶的吮吸動作，不製造太大的噪音就能使乳汁快速流動，舒服而輕柔。本款吸乳器外型輕巧，容易組裝，所有零件都可用洗碗機清洗且不含 BPA。衛生保健專業人員說，母乳是嬰兒第一年中最好的營養，6 個月後可以加些固體食物。您的母乳特別適合寶寶的需要，其中富含抗體，有助於保護您的寶寶免受感染和過敏。吸乳器有助於您長時間哺乳。您可以吸出您的母乳，並將其儲存起來，這樣即使您無法在某處提供母乳，您的寶寶仍然可以享受到母乳的好處。由於吸乳器輕巧又能單獨使用，您可以隨時隨地攜帶，讓您在方便時吸乳，以保持您的母乳供應。

*本吸乳器的按摩襯墊設計舒適，適合大多數母親。而如有需要，您也可以另行購買適合較大乳頭的按摩襯墊。

一般說明 (圖 1)

- 1 握柄
- 2 有柄的矽膠振膜
- 3 吸乳器本體
- 4 按摩襯墊
- 5 護蓋
- 6 白色閥門
- 7 飛利浦 AVENT 自然系列奶瓶(SCF330/13 除外)
- 8 護蓋(SCF330/40 除外)
- 9 螺旋環
- 10 奶嘴(SCF330/40 除外)
- 11 密封蓋(SCF330/13 除外)
- 12 儲存杯杯蓋 (SCF330/13 機型)
- 13 飛利浦 AVENT 儲存杯 (SCF330/13 機型)
- 14 轉接環 (SCF330/13 機型)

適合用途

飛利浦 Avent 手動吸乳器旨在從哺乳婦女的乳房中擠奶、收集母乳。該設備適用於單個使用者。

重要安全資訊

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

禁忌

- 懷孕時切勿使用吸乳器，因為吸乳的動作會引起分娩。

警示

- 本吸乳器不適合下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是缺乏經驗與使用知識者。這些人士需要有負責其安全的人員從旁看護，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請看管孩童，避免孩童將吸乳器當成玩具。
- 在每次使用吸乳器前，請檢查是否有損壞跡象。如果吸乳器無法正常運作，請勿使用。
- 昏昏欲睡或睏倦時，請勿使用吸乳器。
- 請勿讓吸乳器暴露於極端高溫下，或受到陽光直射。
- 如果您是感染 B 型肝炎、C 型肝炎或人類免疫缺陷病毒 (HIV) 的母親，擠出母乳不會降低或消除透過母乳將病毒傳播給寶寶的風險。

飛利浦 Avent 儲存杯、自然系列奶瓶、瓶蓋、螺旋環和奶嘴

為了孩童安全與健康

警告！

- 本產品必須在成人監督下使用。
- 持續且長時間的吸吮液體會導致蛀牙。
- 餵哺前務必檢查食物溫度。
- 請勿讓孩童把玩小型零件，或邊走/跑邊使用奶瓶或杯子。
- 若奶瓶掉落，可能會破裂。
- 玻璃奶瓶：玻璃奶瓶有破裂的疑慮。
- 請勿將奶瓶或儲存杯放在高溫烤箱或任何其他高溫表面上。
- 切勿使用餵哺奶嘴作為安撫奶嘴，以避免窒息危險。
- 每次使用前請檢查奶瓶和奶嘴，並向各個方向拉伸奶嘴，以防發生窒息危險。若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（殺菌溶液）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。
- 請將所有不用的組件放置在孩童無法拿取的地方。
- 每次使用前請清潔和消毒。

警告

- 吸乳器僅限一位使用者重複使用。
- 請勿將任何異物插入任一開口處。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦 AVENT 建議之配件或零件。
- 每次使用前請清洗並消毒所有吸乳器零件。
- 清洗吸乳器零件時，請勿使用具有磨蝕性或抗菌性的清潔劑。
- 如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。
- 如果產生的壓力造成不適或疼痛，請以手指分開吸乳器本體和乳房。

使用前準備

首次使用吸乳器前，請以正確的方式（見「清潔和消毒」）清潔和消毒吸乳器的所有零件。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

組裝吸乳器

注意：請確定已清潔和消毒所有吸乳器零件。拿取已清潔零件前請徹底清洗雙手。

警告：請小心，洗淨的零件可能依然高溫。只有當已清潔零件冷卻後才安裝吸乳器。

提示：吸乳器潮溼時可能比較容易組裝。

- 1 將白色閥門從下面插入吸乳器。推入此閥門，並推到底 (圖 2)。
- 2 將吸乳器本體順時針轉緊到奶瓶 (圖 3)或儲存杯 (圖 4)上，直到牢牢固定為止。

注意：如果您使用儲存杯，請先 (圖 4)將轉換環固定到儲存杯上。

- 3 將矽膠振膜從上方放入吸乳器本體。以手指下壓，確認邊緣牢牢接合，完全密封 (圖 5)。
- 4 將把手的洞穿入柄端，接好把手和有柄的矽膠振膜。將把手向下推入吸乳器本體 (圖 6)，直到聽見「喀嗒」一聲為止。
- 5 將按摩襯墊裝入吸乳器本體 (圖 7)的漏斗狀部分。盡可能推入按摩襯墊的內部零件，並確認吸乳器本體 (圖 8)的周圍均妥善密封。在瓣片間壓一下，排出滯留的空氣 (圖 9)。

注意：準備擠乳時請蓋住按摩襯墊，讓吸乳器保持乾淨。

警告：請務必使用帶按摩襯墊的吸乳器。

使用吸乳器

適合擠乳的時間

如果您可以順利哺乳，建議您待供乳和哺乳的時間表排定之後 (通常是在生產後至少 2 至 4 週)，再開始擠乳 (除非醫療專業人士/哺乳顧問另有建議)。

例外情況：

- 如果您無法立即開始哺乳，定期擠乳有助於刺激並維持泌乳。
- 若您擠乳是為了能在醫院給寶寶哺乳。
- 如果您脹奶 (覺得很痛或腫脹)：您可以在餵食前或餵食間的空檔，擠出少量母乳，紓緩疼痛，協助嬰兒更容易吸乳。
- 如果您的乳頭疼痛或裂傷，請待痊癒後再行擠乳。
- 如果您和嬰兒分處兩地，想在團聚時繼續哺乳，請定期擠乳，才能夠刺激泌乳。

您必須找出最適合擠乳的時間，例如，早上餵食嬰兒前後，乳汁最多，如果您的嬰兒沒有將雙邊乳汁吸淨，可以在哺乳後擠乳。如果您已返回職場，請在休息時擠乳。使用吸乳器需要練習，在成功之前可能需要幾次嘗試。幸好飛利浦 Avent 手動吸乳器的組裝和使用都很容易，所以您很快就習慣用來吸乳。

訣竅

- 初次使用前，請熟悉吸乳器的用法及準備方式。
- 請選擇悠閒、不被打擾的時間擠乳。
- 乳汁分泌不足時，嬰兒的照片能幫助刺激泌乳本能。
- 滲透的熱力可以也協助：提高體溫也有幫助：請試著在沐浴或淋浴後擠乳，或在胸部蓋上溫暖的布，或放上飛利浦 AVENT 保溫墊，然後再開始擠乳。
- 嬰兒在另一邊的乳房吸乳時，或在餵食結束後立刻擠乳，可能比較容易進行。
- 如果擠乳讓您感到疼痛不堪，請停止擠乳，並諮詢您的哺乳顧問或醫療專業人士。

操作吸乳器

- 1 徹底洗淨雙手，確認胸部已清潔乾淨。
- 2 放鬆地坐在舒適的椅子上 (可以使用靠墊紓緩背部壓力)。請確保您身邊放一杯水。
- 3 將組裝好的吸乳器對著您的乳房按壓。確定您的乳頭位於中央處，這樣按摩襯墊才能完全密閉。

注意：請務必將乳頭正確地置於按摩襯墊 (圖 10) 上，不要太緊；吸出母乳 (圖 11) 時，乳頭應該可以自由移動。按摩襯墊不應太大，因為如此會引起疼痛或較差的吸乳 (圖 12) 效果。如果襯墊尺寸不適合您的乳頭，您可以另外選購不同尺寸的襯墊。有兩種襯墊尺寸可供選擇：19.5 公釐和 25 公釐。您可以在按摩襯墊 (圖 13) 上找到尺寸 (19.5 或 25 公釐)。

- 4 輕輕地將把手下壓，直到乳房 (圖 14) 感覺到吸力，然後讓把手回到原位。

注意：您不必完全將把手下壓，維持在舒服的程度即可。即使您沒有完全用到吸乳器可以產生的吸力，母乳還是會很快開始流出。

- 5 迅速進行步驟 4 並重複 5 至 6 次，刺激泌乳反射。

警告：如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。請嘗試在白天其他時間吸乳。

- 6 緩慢將把手下壓，最多持續 3 秒，再讓把手回到原位。乳汁流出時請持續這種操作方式。如果您覺得手痠，請試著用另一隻手操作吸乳器，或將手靠在身體上，吸取另一邊乳房的乳汁。

注意：如果您的乳汁未立即流動，請不必擔心。放鬆，並持續擠乳。不時變換吸乳器的位置，有助刺激乳汁流出。

- 7 平均而言，持續對單邊乳房擠乳 10 分鐘，才能收集 60-125 毫升 (2-4 液體盎司) 母乳。這只是估計數值，實際情況因人而異。
- 8 擠乳完畢時，請小心移開乳房上的吸乳器，然後轉開吸乳器本體上的奶瓶或儲存杯，以供餵哺或儲存。將其他使用過的吸乳器零件清潔乾淨。

注意：如果您每次的擠乳量都超過 125 毫升，您可以使用 260 毫升 (9 液體盎司) 的飛利浦 AVENT 奶瓶，防止裝得過滿和洩漏。

使用完畢

保存母乳

警告：請只儲存使用已清洗並消毒的吸乳器收集的母乳。

母乳可以保存在冰箱 (不要放在門側) 達 48 小時。吸出的母乳應立即冷藏。如果您要將母乳加到白天保存的母乳中，請只加入吸到已清潔和消毒的奶瓶或母乳儲存杯裡的母乳。只要將母乳保存在裝有已消毒螺旋環或密封蓋的消毒瓶，或保存在蓋上消毒蓋的消毒儲存杯中，即可存放在冰箱裡長達三個月。清楚地地在奶瓶或儲存杯上標上日期和時間，並使用較早的母乳。

如果您打算使用 48 小時內擠出的母乳餵食您的嬰兒，您可以將母乳放在組裝好的飛利浦 AVENT 瓶子或儲存杯中，然後放入冰箱：轉開瓶子或儲存杯，和吸乳器本體分開。

- 1 將已消毒的密封蓋插入螺旋環，並旋緊至奶瓶 (圖 15) 上。使用瓶蓋將奶嘴密封。
- 2 請根據奶瓶或儲存杯提供的個別指示，將消毒的奶嘴和螺旋環組裝到奶瓶 (圖 16) 或儲存杯上，並用瓶蓋蓋住奶嘴。
- 3 如果手動吸乳器隨附儲存杯，請旋緊儲存杯的蓋子。請務必轉緊蓋子，以避免滲漏 (圖 17)。

應該做的

- 擠出的母乳務必立即放入冰箱冷藏或冷凍。
- 只將使用已清洗並消毒的吸乳器收集的母乳儲存在清潔過的瓶子中。

禁止事項

- 不要重新冷凍已解凍的母乳。
- 不要將新鮮母乳加入冷凍母乳中。

使用擠出的母乳餵食嬰兒

您可以使用飛利浦 Avent 奶瓶和儲存杯餵母乳給嬰兒：

- 1 如果您使用冷凍的母乳，請先將母乳解凍再行加熱。

注意：如需立即餵食，您可以在碗中注入熱水，將母乳解凍。

- 2 將解凍或冷藏的母乳放入瓶子或儲存杯中，然後放入裝熱水的碗中或溫奶器，將母乳加熱。
- 3 取下瓶子上的螺旋環和密封蓋，或取下儲存杯的蓋子。
- 4 如果您使用儲存杯，請將轉接環固定在杯上。
- 5 利用轉接環，將消毒的螺旋環和消毒的奶嘴裝到奶瓶或儲存杯上。

應該做的

- 餵食嬰兒前，請務必檢查母乳溫度。
- 請務必丟棄餵食後剩下的母乳。

禁止事項

- 請勿在微波爐中加熱母乳，以免受熱不均造成母乳中有熱點，也可能破壞母乳的營養。
- 請勿將冷凍的儲存杯放入沸騰的水中，這種做法可能致使杯身破裂。
- 請勿在儲存杯中注入滾水。請讓熱水冷卻 20 分鐘，再倒入儲存杯中。

清潔和消毒

警告：碰觸消毒過的用品前請先徹底洗淨雙手，並確認放置已消毒用品的平面是乾淨的。

首次使用吸乳器前，請清潔和消毒吸乳器的所有零件。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

- 1 請完全拆卸吸乳器，並拆下白色閥門。

警告：當拆卸白色閥門和清洗時要小心。如果損壞，吸乳器將不能正常工作。要拆下白色閥門，在閥門上的稜紋標籤處輕輕地拉出閥門。

- 2 在熱水中清洗所有零件，加上些許清潔劑，然後徹底沖乾淨。您也可以將零件放入洗碗機清洗 (只能放在上層架)。請勿將任何其他物體放在零件上。

注意：要清洗閥門，在溫水中加一些洗滌液，並用手指輕輕揉搓。請勿將物品插入閥門，否則可能造成損壞。

- 3 請在飛利浦 Avent 蒸氣殺菌器中消毒所有零件，或將零件放入滾水中煮 5 分鐘。如果利用煮沸法消毒，請在鍋中裝滿足夠的水，淹過所有零件。將水煮沸。把這些零件放在鍋裡煮 5 分鐘。以滾水殺菌時，請避免奶瓶或其他零件直接接觸平底鍋內壁，這可能造成無法回復的變形或損壞，飛利浦概不負責。讓水冷卻，並輕輕地從水中取出零件。把零件整齊地放在乾淨的紙巾或乾燥架上晾乾。避免用毛巾擦乾這些零件，因為它們會攜帶有害嬰兒的細菌和微生物。

注意：請勿使用具有磨蝕性或抗菌成分的清潔劑。

注意：濃度過高的清潔劑最終可能造成塑膠零件龜裂。萬一發生這種情況，請馬上予以更換。

注意：食物色素可能會讓零件變色。

注意：飛利浦 Avent 儲存杯和奶瓶適用各種消毒方式。

存放

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

相容性

飛利浦 Avent 手動吸乳器與飛利浦 Avent 奶瓶和飛利浦 Avent 儲存杯相容。當您使用其他飛利浦 Avent 奶瓶時，請使用隨該奶瓶供應的同類型奶嘴。如需瞭解組裝奶嘴及一般清潔指示的詳細資料，請參閱「使用擠出的母乳餵食嬰兒」及「清潔和消毒」這兩個章節。

- 備用奶嘴可另外選購。餵哺寶寶時，請確實使用正確流量的奶嘴。
- 請勿將飛利浦 Avent 防脹氣奶瓶零件和奶嘴與飛利浦 Avent 自然系列奶瓶零件混用。這些可能會無法密合而導致滲漏或其他問題。
- 高品質的自然系列塑膠奶瓶相容於大多數飛利浦 Avent 吸乳器、流量嘴、密封蓋和杯蓋。

訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 www.philips.com/parts-and-accessories，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

支援

如需相關資訊或支援，請造訪 www.philips.com/support。

疑難排解

本單元概述使用手動吸乳器時最常遇到的問題。如果無法利用以下資訊解決遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support 瀏覽常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	請停止使用吸乳器，並諮詢您的哺乳顧問。如果無法輕鬆分開吸乳器和乳房，您可能需要將手指放在乳房和按摩襯墊之間，或放在乳房和吸乳器漏斗狀部分之間，以解除真空狀態。
我未感覺到一絲吸力。	確保您已正確地（見 '使用前準備'）組裝了吸乳器。請確認按摩襯墊與漏斗狀部分的邊緣徹底密封，並確定白色閘門已妥善固定。
吸奶器發出吱吱聲。	確認您已正確地組裝了吸乳器，而且您在組裝吸乳器時把手是濕的。
吸乳器遭刮損。	在經常使用的情況下，一些輕微劃傷是正常的，不會造成問題。然而，如果吸乳器零件出現嚴重劃傷或裂紋，請停止使用吸乳器，聯繫飛利浦消費者關懷中心或造訪 www.philips.com/parts-and-accessories 獲取更換零件。請注意，在某些情況下，洗滌劑、清潔用品、消毒液、軟化水和溫度波動的綜合作用可能會導致塑膠部分出現裂紋。請勿使用磨蝕性或抗菌清潔劑，因為會破壞塑膠。
吸乳器變色。	您仍然可以使用吸乳器。如需替換零件，請聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心，或造訪 www.philips.com/parts-and-accessories 取得備用零件。

소개

필립스 아벤트 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스 아벤트가 드리는 지원 혜택을 최대한 누리시려면 www.philips.com/welcome 에서 제품을 등록하십시오.

필립스 아벤트 수동 유축기는 유축 중에 보다 편안한 자세로 앉을 수 있도록 독특하게 디자인되었습니다. 부드러운 마사지 쿠션*은 부드럽고 따뜻하게 느껴지도록 디자인되었으며, 아기의 젖빨기 동작을 모방하여 모유가 조용하고, 편안하고 부드럽게 흐르도록 합니다. 이 유축기는 작고 조립하기 쉽고 모든 부품이 식기세척기로 세척 가능하며 BPA가 포함되어 있지 않습니다. 의료 전문가들에 의하면 모유는 생후 1세까지의 아기를 위한 최고의 영양 식품이며, 생후 6개월 이후부터 고형식을 함께 섭취할 수 있습니다. 모유는 아기에게 필요한 성분으로 구성되어 있으며 감염 및 알러지로부터 아기를 보호해 주는 항체를 함유하고 있습니다. 유축기를 사용하면 보다 오래 모유를 먹일 수 있습니다. 즉, 모유를 유축하여 저장할 수 있으므로 엄마가 직접 모유를 먹일 수 없더라도 아기는 언제든지 모유를 먹을 수 있습니다. 유축기는 작고 별도로 사용할 수 있기 때문에 어디에나 가지고 다닐 수 있으며, 편리할 때 유축하여 모유를 수유할 수 있습니다.

*이 유축기에 함께 포함된 마사지 쿠션은 대다수의 산모에게 편안하게 맞도록 디자인되었습니다. 하지만 필요한 경우 대형 젖꼭지용 마사지 쿠션을 별도로 구매하실 수 있습니다.

구성품 명칭(그림 1)

- 1 핸들
- 2 실리콘 다이어프램 및 본체
- 3 유축기 본체
- 4 마사지 쿠션
- 5 덮개
- 6 흰색 밸브
- 7 필립스 아벤트 내추럴 젖병(SCF330/13 모델 제외)
- 8 캡(SCF330/40 모델 제외)
- 9 나사 링
- 10 젖꼭지(SCF330/40 모델 제외)
- 11 밀봉 디스크(SCF330/13 모델 제외)
- 12 저장 컵 뚜껑(SCF330/13 모델만 해당)
- 13 필립스 아벤트 저장 컵(SCF330/13 모델만 해당)
- 14 어댑터 링(SCF330/13 모델만 해당)

용도

필립스 아벤트 수동 유축기는 수유 중인 여성의 유방에서 모유를 짜도록 제작되었습니다. 이 기기는 한 명만 사용해야 합니다.

중요 안전 정보

유축기를 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

금지 사항

- 유축이 분만을 유도할 수 있으므로 임신 중에는 절대 유축기를 사용하지 마십시오.

경고

- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 이 유축기를 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 유축기를 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 사용하기 전에 항상 유축기에 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. 제대로 작동하지 않을 경우 유축기를 사용하지 마십시오.
- 잠이 오거나 졸린 상태일 때는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축기를 고온에 노출시키거나 직사광선 아래에 두지 마십시오.
- B형 간염, C형 간염 또는 HIV(인체 면역 결핍 바이러스)에 감염된 엄마라면 모유를 짜 때 모유를 통해 아기에게 바이러스가 전파될 위험이 줄어들거나 없어지지 않습니다.

필립스 아벤트 저장 컵, 내추럴 젓병, 캡, 나사 링 및 젓꼭지

아기의 안전과 건강을 위한

주의 사항!

- 본 제품은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오.
- 아기가 장시간 계속하여 액체를 빨면 충치가 생길 수 있습니다.
- 수유 전, 반드시 이유식의 온도를 확인해야 합니다.
- 젓병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 건거나 뒹지 못하도록 하십시오.
- 젓병을 떨어뜨리면 깨질 수 있습니다.
- 유리 젓병의 경우: 유리 젓병은 깨질 수도 있습니다.
- 젓병 또는 저장 컵을 뜨거운 오븐이나 다른 뜨거운 표면에 두지 마십시오.
- 젓꼭지는 질식 위험이 있기 때문에 절대 젓꼭지를 노리개로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전 항상 질식 위험을 방지할 수 있도록 젓병과 젓꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 젓꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 소독 장치(소독제)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젓꼭지가 약해질 수 있습니다.
- 사용하지 않는 모든 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 사용 전 매번 세척하고 소독하십시오.

주의

- 유축기는 한 명의 사용자만 지속적으로 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 열린 곳에 이물질이 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스 아벤트에서 권장하지 않는 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오.
- 사용 전에 매번 모든 유축기 부품을 세척, 행굼 및 소독하십시오.
- 유축기 부품을 세척할 때 균균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오.
- 유축기의 압력이 불편하게 느껴지거나 통증이 유발될 경우, 가슴과 유축기 본체 사이에 손가락을 넣어 밀봉이 풀리도록 한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.

사용 준비

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 나머지 부품을 올바른 방식 (보기 '세척 및 소독')으로 세척 및 소독하십시오. 그 후로도 매년 사용하기 전에 부품을 모두 세척하고 소독하십시오.

유축기 조립

참고: 유축기의 부품을 모두 세척하고 소독했는지 확인하십시오. 세척된 부품을 취급하기 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.

경고: 세척된 부품이 아직 뜨거울 수 있으니 조심하십시오. 세척된 부품이 충분히 식었을 때에만 유축기 조립을 시작하십시오.

도움말: 유축기가 젖어 있을 때 조립하는 편이 더 쉬울 수 있습니다.

- 1 흰색 밸브를 유축기 본체의 아래에서부터 끼우십시오. 밸브를 최대한 (그림 2) 밀어 넣으십시오.
- 2 유축기 본체를 젖병 (그림 3)이나 저장 컵 (그림 4) 위에 맞추고 단단히 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오.

참고: 저장 컵을 사용할 경우 우선 (그림 4) 어댑터 링을 저장 컵 위에 장착해야 합니다.

- 3 실리콘 다이어그램을 유축기 본체의 위에서부터 끼우십시오. 손가락으로 가장자리를 잘 끼워 완전히 밀봉 (그림 5)되도록 합니다.
- 4 손잡이의 구멍을 본체 끝단 위에 맞추고 후 손잡이를 다이어그램 본체 위에 장착하십시오. 손잡이를 유축기 본체 위에 맞추고 딸깍 소리나게 끼워질 때까지 (그림 6) 아래로 누르십시오.
- 5 마사지 쿠션을 유축기 본체 (그림 7)의 주입구 모양 부분에 맞추십시오. 마사지 쿠션의 안쪽을 최대한 밀어 유축기 본체 (그림 8)의 가장자리 전체를 완벽하게 밀폐하십시오. 쿠션 안의 공기 (그림 9)가 제거되도록 꽃잎 사이를 눌러 주십시오.

참고: 유축을 준비하는 동안 유축기가 깨끗하게 유지되도록 마사지 쿠션의 덮개를 덮으십시오.

경고: 유축기는 항상 마사지 쿠션과 함께 사용하십시오.

유축기 사용

유축 시기

모유가 잘 나오는 경우는 모유 수유량과 모유 수유 일정이 정해질 때까지(보통 출산 후 최소 2-4주) 기다린 후(의료 전문가/수유 전문가가 달리 조언을 한 경우는 제외) 유축을 시작하는 것이 좋습니다.

예외:

- 모유가 바로 나오지 않더라도 주기적으로 유축하면 일정한 모유량을 유지하는 데에 도움이 됩니다.
- 병원에서 아기에게 먹일 모유를 유축할 때
- 가슴에 울혈 현상이 있는 경우(고통스럽고 가슴이 불은 상태) 수유 전이나 수유 사이에 소량의 모유를 유축하면 고통을 완화하고 아기가 젖을 좀 더 쉽게 물도록 할 수 있습니다.
- 유두에 통증이 있거나 유두가 갈라진 경우 치료할 때까지 유축이 필요할 수 있습니다.
- 아기와 일정 기간 떨어져 있다가 다시 만났을 때 계속 수유하고 싶은 경우 정기적으로 유축을 하여 모유 분비를 촉진해야 합니다.

예를 들어 아침에 처음으로 아기에게 젖을 먹이기 직전이나 직후와 같이 모유가 충분히 때 또는 아기가 양쪽 가슴을 다 비우지 않은 상태로 수유를 마쳤을 때와 같이 하루 중 모유를 유축하기에 가장 적합한 시간을 찾아야 합니다. 직장에 복귀한 경우, 휴식 시간 중에 유축을 해야 할 수도 있습니다. 유축기를 사용하려면 연습이 필요하며, 성공하기까지 몇 번 시도를 해야 할 수 있습니다. 다행히 필립스 아벤트 수동 유축기는 조립하고 사용하기가 쉽기 때문에 금방 유축기와 그 사용법에 익숙해질 수 있습니다.

팁

- 처음 사용하기 전에 유축기에 익숙해지도록 유축기 사용법을 충분히 익히십시오.
- 바쁘지 않고 방해받을 일이 없는 시간을 선택하십시오.
- 아기의 사진을 보면 '유즙강하' 반응이 촉진될 수 있습니다.
- 따뜻하게 하는 것도 도움이 됩니다. 목욕이나 샤워 후 유축을 시도하거나, 유축을 시작하기 전에 따뜻한 찬 또는 필립스 아벤트 유방 마사지 패드로 몇 분간 가슴을 덮어 주십시오.
- 아기가 젖을 먹고 있을 때 다른 쪽 가슴에서 유축을 하거나 수유 직후 유축을 하는 것이 좀 더 용이할 수도 있습니다.
- 유축이 고통스러울 경우 유축을 중단하고 수유 전문가나 의료 전문가와 상의하십시오.

유축기 작동

- 1 손을 깨끗이 닦고 가슴을 청결히 합니다.
- 2 편안한 의자에 앉아서 긴장을 풀고 편안하게 앉으십시오(쿠션을 이용해 등을 받쳐 주는 것도 좋습니다). 가까이에 물 한 잔을 떠다 놓습니다.
- 3 조립된 유축기를 가슴에 대고 누릅니다. 젖꼭지가 가운데에 맞춰졌는지 확인하여 마사지 쿠션이 밀착되도록 하십시오.

참고: 젖꼭지가 마사지 쿠션 (그림 10)에 올바르게 맞는지 확인하십시오. 너무 꽉 조이지 않아야 합니다. 모유 (그림 11)를 짜는 동안 젖꼭지가 자유자재로 움직일 수 있어야 합니다. 마사지 쿠션이 너무 커선 안 됩니다. 너무 크면 통증이 발생하거나 유축 (그림 12) 효과가 떨어질 수 있습니다. 쿠션의 크기가 젖꼭지에 맞지 않으면 다른 크기의 쿠션을 별도로 구매할 수 있습니다. 두 가지 쿠션 크기인 19.5mm 및 25mm를 사용할 수 있습니다. 쿠션의 크기(19.5mm 또는 25mm)는 쿠션 자체 (그림 13)에 표시되어 있습니다.

- 4 가슴 (그림 14)에서 유축이 되는 것이 느껴질 때까지 손잡이를 부드럽게 누릅니다. 그 후 손잡이를 놓고 편안한 자세를 취하십시오.

참고: 손잡이를 끝까지 누르지 않아도 되며, 편안하게 느껴질 정도로만 누르십시오. 유축기가 작동할 수 있는 최대 흡입력을 사용하지 않아도 곧 모유가 나오기 시작할 것입니다.

- 5 4단계를 빠르게 5~6회 반복하여 '유즙강하' 반응이 시작되도록 하십시오.

경고: 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오. 나중에 다시 유축을 시도하십시오.

- 6 편안한 자세를 취하기 전에 유축의 주기가 좀 더 느린 리듬에 맞춰지도록 손잡이를 최대 3초간 계속 누르십시오. 모유가 흐르는 동안 이 방식으로 유축을 계속하십시오. 만일 손에 피로가 느껴지면 다른 손을 이용해 유축기를 작동하거나 다른 쪽 가슴을 유축하여 팔을 쉬게 하십시오.

참고: 모유가 즉각 흘러 나오지 않더라도 걱정하지 마시고, 편안한 자세로 계속 유축하십시오. 가끔씩 가슴에서 유축기의 위치를 바꾸면 모유의 흐름을 촉진할 수 있습니다.

- 7 평균적으로 한쪽 가슴에서 10분 동안 60~125ml(2~4fl oz)의 모유를 유축하는 것이 보통이나, 이 수치는 참고용일 뿐이며 개인에 따라 달라질 수 있습니다.
- 8 유축이 끝나면 유축기를 가슴에서 조심스럽게 떼어 낸 후 유축기 본체에서 젖병이나 저장 컵을 돌려 빼 냅니다. 이제 모유가 담긴 젖병 또는 저장 컵으로 모유를 먹이거나 보관할 수 있습니다. 사용한 유축기의 다른 부품을 세척합니다.

참고: 한 번에 125ml 이상의 모유를 정기적으로 유축할 경우, 260ml(9fl oz) 분량의 필립스 아벤트 젖병을 사용하는 것이 넘치거나 흘릴 염려 없이 적합합니다.

사용 후

모유 보관

경고: 세척하여 소독한 유축기를 이용해 짠 모유만을 저장하십시오.

모유는 냉장고(문쪽에 보관 금지)에 최대 48시간까지 보관할 수 있습니다. 유축된 모유는 즉시 냉장시켜야 합니다. 냉장고의 저장된 모유에 당일 내 모유를 추가하려면 세척하고 소독된 젖병이나 모유 저장 용기에 유축된 모유만을 추가하십시오. 모유는 소독된 나사 링과 밀봉 디스크가 부착된 소독 젖병 또는 소독된 뚜껑이 있는 소독된 저장 컵에 담아 냉동고에 보관할 경우 최대 3개월까지 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵에 유축 날짜와 시간이 적힌 라벨을 잘 보이게 부착하고, 오래 된 모유를 먼저 사용하십시오.

유축된 모유를 48시간 이내에 아기에게 먹일 예정인 경우, 모유를 조립된 필립스 아벤트 젖병이나 저장 컵에 담아 냉장고에 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵을 돌려 유축기 본체로부터 분리하십시오.

- 1 소독한 밀봉 디스크를 소독한 나사 링에 끼우고 젖병 (그림 15) 위에 돌려 맞추어도 됩니다. 젖꼭지를 캡을 이용해 밀봉하십시오.
- 2 젖병 또는 저장 컵과 함께 제공되는 별도의 지침에 따라 소독한 젖꼭지와 나사 링을 젖병 (그림 16) 또는 저장 컵 위에 조립한 다음 젖꼭지를 캡을 이용해 밀봉하십시오.
- 3 저장 컵이 수동 유축기와 함께 포함되는 경우 뚜껑은 저장 컵에 나사로 조입니다. 유출 (그림 17) 되지 않도록 제대로 닫으십시오.

권장 사항

- 유축된 모유는 항상 냉장 또는 냉동 보관하십시오.
- 세척하고 소독한 유축기를 이용해 짠 모유만을 세척한 젖병에 담아 보관하십시오.

금지 사항

- 해동된 모유를 절대 다시 얼리지 마십시오.
- 신선한 모유를 냉동된 모유에 추가하지 마십시오.

유축한 모유 수유

필립스 아벤트 젖병 및 저장 컵의 모유를 그대로 아기에게 먹일 수 있습니다.

- 1 냉동된 모유를 사용할 경우, 가열하기 전에 완전히 해동시켜야 합니다.

참고: 위급 상황인 경우, 모유를 따뜻한 물이 담긴 용기에 담아 해동할 수 있습니다.

- 2 해동 또는 냉장된 모유가 담긴 젖병이나 저장 컵을 따뜻한 물이 담긴 용기 또는 보틀워머를 이용해 데우십시오.
- 3 젖병의 나사 링과 밀봉 디스크를 풀거나 저장 컵의 뚜껑을 엽니다.
- 4 저장 컵을 사용할 경우, 어댑터 링을 컵 위에 부착합니다.
- 5 소독한 나사 링과 소독한 젖꼭지를 젖병 위에 또는 어댑터 링을 이용해 저장 컵 위에 연결합니다.

권장 사항

- 아기에게 모유를 먹이기 전에 항상 모유의 온도를 확인하십시오.
- 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오.

금지 사항

- 모유를 전자레인지에 데우지 마십시오. 균일하게 가열되지 않아 모유 내부에 뜨거운 부분이 생길 수 있습니다. 또한 모유의 영양소가 파괴될 수 있습니다.
- 냉동된 저장 컵을 절대 끓는 물에 담그지 마십시오. 균열이 생길 수 있습니다.
- 저장 컵에 절대 끓는 물을 채우지 마십시오. 물이 식을 때까지 약 20분간 기다렸다가 물을 저장 컵에 부어 넣으십시오.

세척 및 소독

주의: 소독한 물건을 꺼내기 전에 손을 깨끗하게 씻으십시오. 소독한 물건을 놓을 장소가 깨끗한지 확인하십시오.

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 부품을 세척 및 소독하십시오. 그 후로도 매번 사용하기 전에 부품을 모두 세척하고 소독하십시오.

- 1 유축기를 완전히 분해하십시오. 또한 흰색 밸브를 분리하십시오.

주의: 흰색 밸브를 빼내어 세척할 때 주의하십시오. 손상되면 유축기가 올바르게 작동하지 않습니다. 흰색 밸브를 빼내려면 밸브 측면의 홈이 있는 탭을 부드럽게 당겨 주십시오.

- 2 모든 부품을 소량의 세제와 따뜻한 물로 세척한 후 깨끗하게 헹구십시오. 부품을 식기세척기를 이용해 세척할 수도 있습니다(맨 윗층에만 놓아야 함). 부품 위에는 다른 어떤 것도 놓지 마십시오.

참고: 밸브를 세척할 때는 소량의 세제를 넣은 따뜻한 물에서 손가락으로 부드럽게 문지르십시오. 제품이 손상될 수 있으므로 밸브에 물체를 넣지 마십시오.

- 3 필립스 아벤트 스팀 소독기를 사용하거나 5분간 끓는 물에 넣어 모든 부품을 소독하십시오. 끓는 물에서 소독할 때는 가정용 냄비에 모든 부품을 넣을 수 있을 정도로 물을 채우십시오. 물을 끓이십시오. 가정용 냄비에 부품을 넣고 5분간 열탕 소독하십시오. 열탕 소독하는 동안에는 젖병이나 다른 부품들이 팬의 측면에 닿지 않도록 하십시오. 그러지 않을 경우 제품에 회복 불가능한 변형이나 손상을 일으킬 수 있고 필립스는 이에 대해 책임을 지지 않습니다. 물을 식히고 물에서 부품을 부드럽게 꺼냅니다. 부품을 깨끗한 키친 타올 또는 깨끗한 건조대에 가지런히 놓고 자연 건조시킵니다. 천으로 된 타올은 아기에게 해가 되는 세균과 박테리아가 묻어있을 수 있기 때문에 천으로 된 타올로 부품을 건조시키지 마십시오.

참고:연마성 또는 항균성 세제를 사용하지 마십시오.

참고:세제를 과도하게 사용하면 플라스틱 소재가 깨질 수 있습니다. 이 경우 즉시 교체하십시오. 그런 경우 즉시 교체하십시오.

참고:음식물 색상으로 인해 부품이 변색될 수 있습니다.

참고:필립스 아벤트 저장 컵 및 젖병은 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다.

보관

유축기를 직사광선에 장시간 노출할 경우 변색될 우려가 있으므로 직사광선을 피하십시오. 유축기와 관련 액세서리를 안전하고 건조한 장소에 보관하십시오.

호환성

필립스 아벤트 수동 유축기는 필립스 아벤트 젓병 제품군 및 필립스 아벤트 저장 컵과 호환됩니다. 다른 필립스 아벤트 젓병을 사용하는 경우 해당 젓병과 함께 제공되는 것과 같은 종류의 젓꼭지를 사용하십시오. 젓꼭지 조립 방법 및 일반 세척 지침에 대한 자세한 내용은 '유축한 모유 수유' 및 '세척 및 소독' 장을 참조하십시오.

- 여분 젓꼭지는 별도로 사용할 수 있습니다. 수유 시 올바른 유량의 젓꼭지를 사용하고 있는지 확인하십시오.
- 필립스 아벤트 배양이 방지 젓병의 부품과 젓꼭지를 필립스 아벤트 내추럴 젓병의 부품과 혼합하여 사용하지 마십시오. 잘 맞지 않으면 새거나 다른 문제가 생길 수 있습니다.
- 필립스 아벤트 고품질 플라스틱 내추럴 젓병은 대부분의 필립스 아벤트 유축기, 스파우트, 밀봉 디스크 및 컵 덮개와 함께 사용할 수 있습니다.

액세서리 주문

액세서리 또는 예비 부품을 구입하려면 www.philips.com/parts-and-accessories 를 방문하거나 필립스 대리점에 문의하십시오. 또한 해당 국가의 필립스 고객상담실에 문의하실 수 있습니다.

지원

자세한 정보 및 지원은 www.philips.com/support 에서 확인하실 수 있습니다.

문제 해결

이 장에서는 수동 유축기를 사용하면서 접할 수 있는 가장 일반적인 문제를 다룹니다. 아래 정보를 통해 문제를 해결하지 못한 경우 www.philips.com/support 를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 해당 국가의 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
유축기를 사용할 때 통증이 느껴집니다.	유축기 사용을 중단하고 수유 전문가와 상의하십시오. 유축기가 가슴에서 쉽게 떨어지지 않을 경우, 가슴과 마사지 쿠션 사이 또는 가슴과 유축기 깔때기 사이에 손가락을 집어 넣어 진공 상태를 해제하면 됩니다.
흡입되는 느낌이 없습니다.	유축기를 올바른 방식 (보기 '사용 준비')으로 조립했는지 확인하십시오. 마사지 쿠션과 주입구의 테두리 주변이 맞물려 밀봉되어 있고 흰색 밸브가 제자리에 고정되어 있는지 확인하십시오.
유축기에서 끄하는 소리가 납니다.	유축기를 제대로 조립했는지, 그리고 유축기를 조립할 때 손에 물이 묻어 있는지 확인하십시오.
유축기가 굼졌습니다.	일반적인 사용 과정에서 발생하는 가벼운 굼침은 정상이며 문제를 유발하지 않습니다. 단, 유축기의 부품이 심하게 굼쳤거나 균열이 발생한 경우 유축기 사용을 중지하고 필립스 고객 상담실에 문의하거나 www.philips.com/parts-and-accessories 사이트를 방문하여 교체 부품을 요청하십시오. 특정 상황에서 세제, 소독제, 연수 및 온도 변화 등의 요인이 결합되어 플라스틱이 균열될 수 있다는 점을 유념하십시오. 항균성 또는 연마성 세제는 플라스틱을 손상시킬 수 있으므로 닿지 않도록 하십시오.
유축기가 변색되었습니다.	유축기를 계속 사용해도 무방합니다. 교체용 부품이 필요한 경우 필립스 고객 상담실에 문의하거나 www.philips.com/parts-and-accessories 사이트를 방문하여 교체 부품을 요청하십시오.

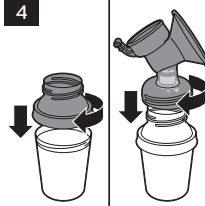
2



3



4



5



6



7



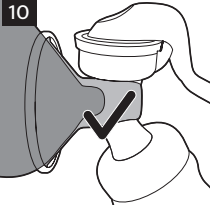
8



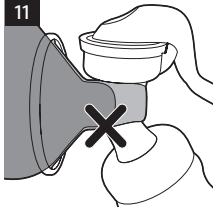
9



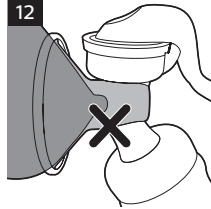
10



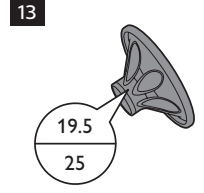
11



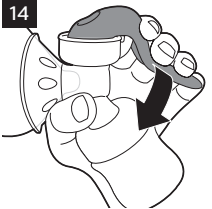
12



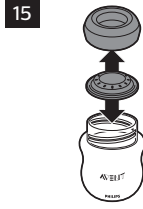
13



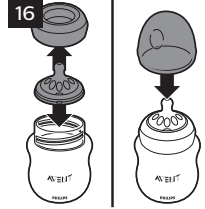
14



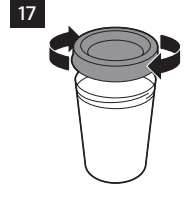
15

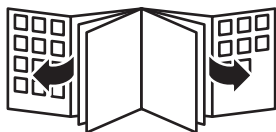


16



17





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4213.354.3658.7 (6/8/2019)



>75 % recycled paper